



# PERLAS Y CUEVAS

100 ptas

762

MANACOR. 11 - 24 Agosto 1990



Director: Rafael Ferrer Massanet



iberotel

MARINA ROSSELL

CUENTO NEGRO  
PARA UN AGOSTO  
CLARO

LOS ENANOS  
CONTADOS  
POR MABEL

POR  
ERBERT  
KANDAWNY  
\*\*\*

ILUSTRACIONES  
DE  
J. RIERA FERRARI



## A SUS ORDENES, Mr. ALCALDE

¿Ha pensado alguna vez lector amigo, aunque sea en agosto, lo bien que irían las cosas si la ciudad tuviera un alcalde en vez de 27.000 y pico? Mire sino la estampa bucólica de un concejal, en este caso Juan Miquel pero serviría cualquiera de los otros, si en vez de enmendarle la plana a Jaume Lluïl le entregaran flores y firme el ademán, serena la mirada, se llevaran la mano al ala del sombrero como si le dijeran "a sus órdenes", mister Alcalde."

Perdón por la licencia, pero un fotógrafo estaba allí: todo un fotógrafo, por supuesto.



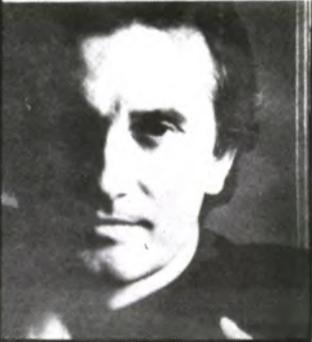
HA MUERTO  
EN ARTA  
JUAN

«SARASATE»

EL ESCULTOR  
DE NUESTRO  
MONUMENTO  
A LA FAMILIA



ANA BELEN  
Y  
VICTOR MANUEL  
en  
SAN LLORENÇ



**PORTO CRISTO**

# CUEVAS DEL DRACH

**El más hermoso espectáculo del Mediterráneo**



## Pompas Fúnebres de Manacor S.A.

PASEO FERROCARRIL 14. TELF. 551884

### cañ Casanovas sa LAS COLUMNAS

(Casa fundada en 1843).

Especialidad en vajillas, cristalerías, cuberterías,  
objetos de  
regalo,  
listas de  
bodas.



Santo Domingo, 8  
Junto Plaza Cort  
07001 Palma  
de Mallorca  
Tel. 712221.

## JAUME DARDER, MUY BUENA GESTION LA AMPLIACION DEL CENTRO ASISTENCIAL, LISTA PARA SETIEMBRE

“A finales de este mes o a principios de setiembre podrían quedar definitivamente terminadas las obras de ampliación del Centro Asistencial, o, por lo menos, este es el plazo convenido para que concluya la mejora,” ha declarado a Perlas y Cuevas el presidente de la Comisión de Servicios Sociales, Jaime Darder. “Dicha ampliación —añade el

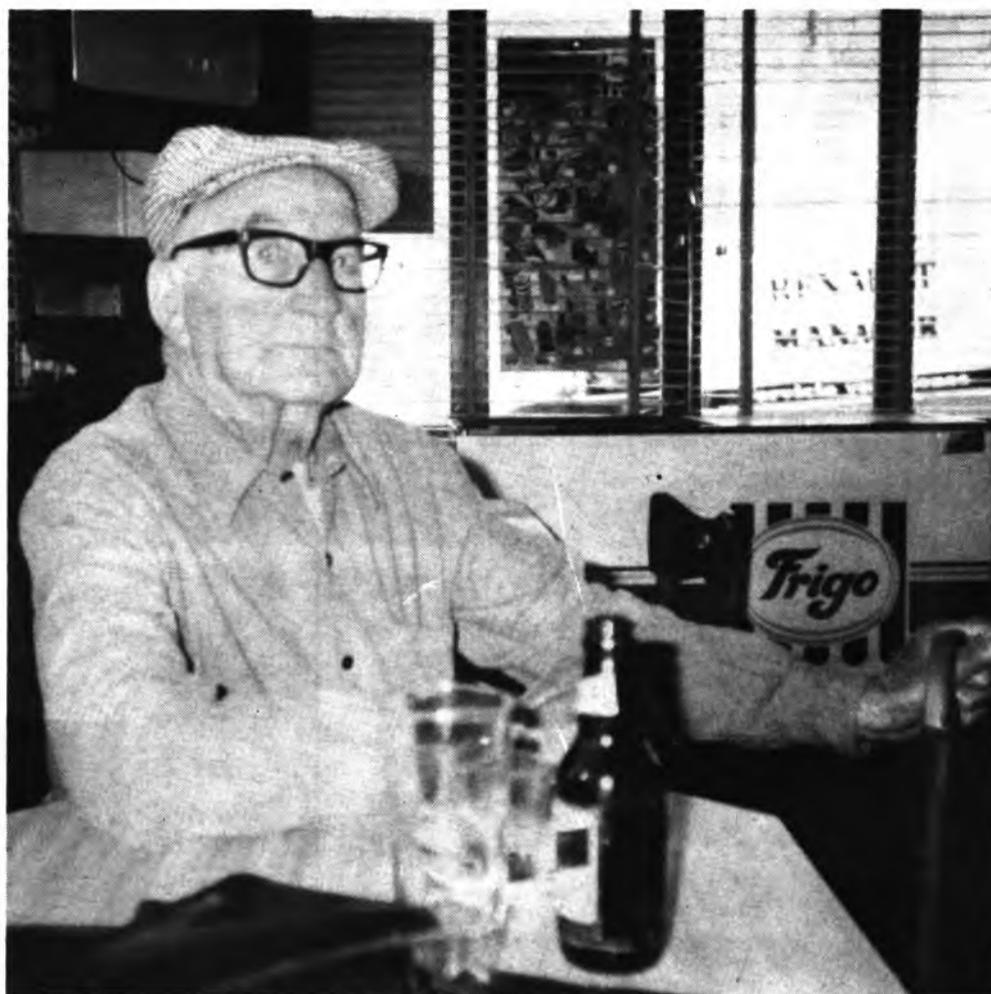
señor Darder— supondrá que el Centro pueda acoger de quince a veinte personas más.”

El Centro Asistencial, ubicado en el local que fuera Hospital y Clínica Municipal, alberga en este momento a 45 personas, quince de las cuales se adscriben en el área de “asistidos,” toda vez que requieren un cuidado exhaustivo. Estos ocupan el ala oeste del edificio, o sea las habitaciones que utilizaba la Clínica, cuyos quirófanos y otras instalaciones médico-quirúrgicas permanecen cerradas —según palabras del señor Darder— “hasta que se aclare su situación.”

La totalidad de los acogidos en este Centro Asistencial cotizan el 60 por ciento de la pensión que perciben, y en el caso de que se admita alguien que no cobre pensión alguna, será la misma Comisión de Servicios Sociales la que se la tramite, de manera que el acogido no se sienta abandonado a la caridad municipal, sino que cotice para su cuidado y manutención.

Según Jaime Darder, esta ampliación de plazas que ahora va a producirse no será suficiente para la demanda, que supera las cuarenta peticiones de ingreso. No obstante, añade, las Residencias de Válidos —sección que ahora contabiliza 30 acogidos, y en breve plazo podría llegar a los 45/50— no debe superar el medio centenar de plazas so pena de convertirse en una macro-residencia que podría escaparse de las posibilidades económicas municipales, puesto que ahora mismo, solo en manutención de los acogidos el Ayuntamiento gasta más de un millón al mes. De tener que ampliar aún más la Residencia —puntualiza Darder— sería INSERSO quien tuviera que asumir los costos.

De momento, esta buena mejora está a punto de finalizar, pues tan solo falta para poder inaugurarse la instalación del ascensor con capacidad para una camilla y el pintado interior de la nueva obra.



### L'amo Antoni «Duro» compleix 89 anys

El divendres 10 d'Agost compleix anys l'amo Antoni «Duro», i enguany en fa 89. Enhorabona, l'amo Antoni: ditzós vos que sou tan bona persona!

Que en pogueu veure molts més, i com deien altre temps, aquest que no compti.

«Perles i Coves»



### LLEGO LA AMBULANCIA DE LA CRUZ ROJA, CON PATROCINIO DEL BBV

Gracias a una millonaria colaboración del Banco de Bilbao Vizcaya, la Asamblea Local de la Cruz Roja Española dispone de una moderna ambulancia, que en la mañana del martes 7 de agosto fue mostrada al alcalde Jaime Llull y al consistorio de sanidad Bernadí Gelabert, por el mismo presidente de la Asamblea Local, Salvador Vadell.

Una vez comprobadas las excelencias del vehículo, el alcalde invitó a un refresco.

FOTO QUICK

### “Graphis” a punto de sacar a la calle la edición de los planos de Porto Cristo, S'Illot y Cala Anguila

Dentro de breves días estará a la calle un desplegable con los planos de Porto Cristo, S'Illot, Cala Morlanda y Cala Anguila, editados a cuatro tintas y con los callejeros completos, así como la ubicación de los servicios con que cuentan los cuatro núcleos de población. La edición, muy cuidada, está a cargo de “GRAPHIS”.

Se trata de un trabajo muy útil, necesario ya dado el desarrollo de esta zona costera donde se ubican los núcleos objeto de estos planos. El desplegable, de 44 por 64 centímetros, lleva el plano de Porto Cristo en una de sus caras, y los restantes, de tamaño más reducido, en la otra, siendo la primera vez que sale a la luz un trabajo similar.

### «MOSTRA DE DIBUIX»

A partir de hoy sábado 11 de agosto quedarán expuestos en el Paseo de la Sirena de Porto Cristo los dibujos realizados por los participantes de la «Mostra de Dibux Infantil» que se celebró en el mismo Paseo el pasado 14 de julio.

### FECHAS DEFINITIVAS PARA EL «QUAQUIN» INFANTIL

La zarzuela de Sebastián Rubí y el Mtro. Servera «Ai Quaquin que has vengut de primi», en versión infantil dirigida por Guillem Roselló y el Mtro. Nadal, será representada el martes 14 de agosto en Son Macià el miércoles 15 en Campos del Puerto; el sábado 25 en el Socavón dels Hams (Porto Cristo) y el 22 de setiembre en la Plaza de Sa Torre (Manacor), con motivo de inaugurarse la remodelación de que ha sido objeto estos últimos meses.

## LA CAZA

La caza del conejo en Mallorca quedó abierta desde el 15 de julio hasta el primer domingo de enero de 1991. Hasta el inicio de la media veda solamente se podrá cazar con armas de fuego los jueves y los domingos, y con perros los martes y los sábados.

El periodo de media veda en Mallorca comenzará el día 15 de agosto y se prolongará hasta la apertura de la caza menor en general. A lo largo de este período se podrá cazar la guàtlera, la tórtola, el tudó, el conejo y la gaviota argentada. La modalidad de caza menor en Mallorca se iniciará el primer domingo del mes de octubre y durará hasta el cuarto domingo de enero.

FESTES A SANT LLORENÇ DES CARDASSAR  
DIUMENGE 12 D'AGOST

## VICTOR MANUEL - ANA BELEN

UNIC CONCERT A MALLORCA

# Así se expresa el talento.



Peugeot 405. La última expresión del talento creador de Peugeot.

Un automóvil que despierta admiración en toda su gama: Gasolina, Turbodiesel, Break, Automático y Tracción Integral a las cuatro ruedas. Distintas manifestaciones de un mismo concepto de talento.

Con motores de aleación ligera y 16 válvulas que alcanzan hasta 160 cv. de potencia. Todo un avance en prestaciones. Ajuste hidráulico de taqués. Sistema Motronic para contro-

lar la inyección de combustible y el encendido. Los últimos avances tecnológicos, electrónicos y mecánicos para garantizar una permanente puesta a punto. Porque así se expresa el talento.

El talento de las formas y el espacio encuentra su máxima expresión en el interior del Peugeot 405.

Asientos con regulación lumbar y tapicería incluso en cuero. Y todos los dispositivos electrónicos para hacer de la conducción un placer que pro-

voca admiración. Porque así se expresa el talento.

La máxima expresión de talento aerodinámico se dibuja con línea maestra en el perfil del Peugeot 405. Con un coeficiente de penetración de sólo 0,30 CX, cristales enrasados, paragolpes integrados, spoiler... Un diseño arrogante y seguro. Porque así se expresa el talento.

**PEUGEOT 405**  
EXPRESION DE TALENTO.

## AUTOMOVILES COLL - MANACOR, S.A.

Ctra. Palma, 108 Tel. 550913 MANACOR



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA

Lubricantes recomendados 

## SUCESOS

atendido fuera del horario de apertura al público.

### ROBO FRUSTRADO EN EL LOCAL DE LA ONCE

En la madrugada del sábado último alguien penetró en la Delegación de la ONCE —Organización Nacional de Ciegos— ubicado en el número 4 de la calle Nueva y forzó diversos cajones del mobiliario, sin conseguir dar con una sola peseta, por lo que el robo quedó frustrado, aunque hay que lamentar algunos desperfectos.

### CAE UNA MOTO POR UN TERRAPLEN

A mediodía del domingo 5 de agosto una motocicleta y su conductor, que circulaba por la carretera Manacor-Porto Cristo, se precipitó por un terraplén, ocasionando lesiones a su conductor. El atasco llegó a superar el kilómetro de longitud.

### HURTO DE MELONES

Unos 500 kilos de melones, valorados en unas 30.000 pesetas, fueron sustraídos de la finca Son Artífues, próxima a la carretera de Felanitx. El propietario de la fruta robada, Jaime Mascaró, domiciliado en calle Brunete, denunció el hecho a la policía.

### GAMBERROS EN CALAS

Durante este último fin de semana se registraron constantes quejas en Calas de Mallorca por una pandilla de chavales, al suponer de 15 a 17 años, que gamburrean por algunas piscinas, entre ellas la del Hotel Los Mastines.

Al parecer fueron los mismos que la emprendieron a pedradas contra un supermercado por no haberles

### ¿AJUSTE DE CUENTAS?

En la cantera de "Son Sureda Pobre," junto a la carretera que enlaza con la de Artá a Alcudia y a unos 7 kilómetros de Manacor, fueron desparramados unos 400 litros de gasoil a los que se prendió fuego ocasionando la lógica alarma. El incendio no solo afectó a un área próxima al nuevo basurero municipal, sino que diversa maquinaria resultaría gravemente dañada, pues se le cortaron los cables de freno a un camión, y se estropearon diversas piezas a un alternador de corriente eléctrica y a dos "palas".

La eficaz actuación de los bomberos lograría atajar el fuego con rapidez, aunque los daños se suponen cuantiosos.

### INCENDIO EN SON COLETES

La colina de Son Coletes radió totalmente al propagarse el fuego desde el vertedero viejo de basuras, tantas veces denunciado. Los bomberos nada pudieron hacer para evitar que ardiera toda la maleza de esta colina, que llega hasta no lejos del cementerio.

### LOS ROBOS DE CADA DIA

Este fin de semana los amigos de lo ajeno han visitado diversos bares, como el Ramón y el de S'Atafal. De este último se llevaron una escopeta de balines y diversos enseres, mientras que en el primero no encontrarían cosa alguna que les apeteciera, pero sí dejaron desperfectos en la puerta de acceso, que violentaron.

En Porto Cristo fue sustraído dinero y tabaco en la cafetería Las Golondrinas, y del restaurante chino "Oro Negro" se llevaron una importante cantidad de dinero.

Y dentro de unos días, más.

## CLINICA BUCO-DENTAL

**Dr. Pedro Mesquida Riera**  
MEDICO ESTOMATOLOGO  
Colegiado N.º 293

**HORARIO DE CONSULTA:**  
Lunes, Miércoles y Viernes, de 4 a 8.  
Martes y Jueves, de 5 a 7.  
*Previa petición de hora.*

Pl. Des Cos, 10 - 1.º.  
Tel: 55.16.99 - MANACOR

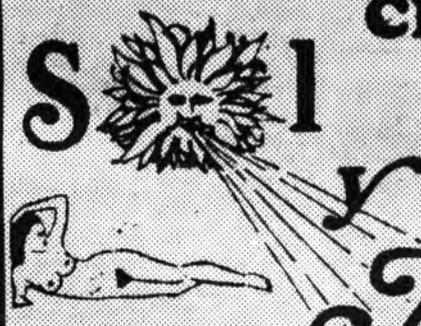
**WYSKERIA CLUB**

S i y Aire

TE ESPERAMOS EN CALA MILLOR

C/ SON XERUBI  
TELF: 585215  
CALA MILLOR

NUNCA TE ABURRIRAS TOMANDO UNA COPA





## EL LLIT DE LA MARE DE DEU MORTA

Anys enrera, a les esglésies grans posaven a mitjan Agost «el Llit de la Mare de Déu Morta». Eren uns cadafals barrocs, amb dosser color de cel i angelets enravoltant l'hermosa imatge, a la que aloraven les humils alfabegueres que les monges duien del seu convent. Els capellans, amb les capes pluvials blanques i els bàculs de plata, hi duïen en processó «La Mare de Déu Morta» i allà a la penombra de la nau més llarga la deixaven vuit dies entre els àngels i les alfabegueres, a l'abast d'un poble que encara creïa amb qualque cosa, i els horabaixes de mitjan Agost anava a veurer i adorar la imatge i feia pujar els infants per l'escalonada de fusta al temps que resaven la Coroneta d'or.

La iconoclàstia d'un Concili mal entès acabà amb aquest antic costum, com amb tants d'altres, però al costat del seu record quedà també una pregunta: ¿s'acabà amb tot això perquè la gent no hi anava o la gent no hi anava perquè tot s'havia acabat?



## HOJA DE BLOC

### Un tranquilo Villorrio

Desde el mar la urbanización Punta Reina tiene el aspecto de una plácida aldea. Con sus casitas, sus caminitos, su iglesia en la plaza... Automáticamente uno piensa en el alcalde, la maestra, el boticario, el sargento de la guardia civil y es que un campanario rural, sobresaliendo a un conjunto de casitas blancas, da una apacible sensación. Sin embargo resulta que la iglesia de Punta Reina del Río, solo tiene la torre con la veleta, es decir, que carece de ábside, de altar, de atrio, de sacristía, de coro... sin agua bendita, sin cafeina, sin alcohol, sin burbujas: la iglesia light!

Los arquitectos se han esmerado en cuidar las apariencias y de paso le han recordado a todo el mundo, que en Mallorca solo queda esto por cuidar: las apariencias.

Lo que sí tiene Punta Reina es un excelente ambiente comercial. Escaparates, tiendas, oficinas, dispensarios, todo se le ofrece al inversor en las más variadas condiciones y unos precios verdaderamente optimistas. Más que descansar, uno intuye que lo que tiene que hacer al llegar a Punta Reina es consumir. Tal vez esta original iglesia esté hecha con la intención de que los mercaderes no puedan ser arrojados del templo otra vez.

GABRIEL FUSTER  
BERNAT

## INMOBILIARIA GOMILA ATENCION

Necesitamos ampliar nuestra cartera de clientes con fincas rústicas, parcelas, pisos y locales omerciales para venta. Pisos y locales para alquillar.

—Se alquila piso céntrico.  
1 salón, 1 dormitorio, 1 cocina amueblada, 1 baño completo. Sin muebles.

—Se alquila. Local despacho. Apto para médicos, oficinas, etc. Muy céntrico.

—Alquilo magnífico local planta baja y primera planta de 250m. Totalmente preparado para funcionamiento. Precio muy interesante.

—Alquilo. Piso muy céntrico 2 dormitorios, baño, 2 salones, cocina amueblada, antena parabólica, teléfono, posibilidad aparcamiento coche.

—GRAN OCASIÓN. Vendo piso, 1 salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, lavandería. Magnífica situación.

—Vendo gran local 110m2. Magnífica situación. Precio interesante.

—CALA MANDIA. Apartamento. 3 dormitorios dobles. 1 WC ducha. 1 baño completo. 1 cocina salón. 2 terrazas en primera línea. Amueblado.

CONSULTENOS LO QUE SEA DE SU INTERES Y NOSOTROS LE DAREMOS UNA SOLUCION ADECUADA.

Aproveche nuestros más de veinte años de experiencia en el sector.

Visítenos o llámenos: de lunes a viernes de 9 a 13 h. y de 16 a 19 h.



C/ Rvda. Padre Antonio Tauler, 4  
Tels. 29 53 43 - 20 76 61  
Fax 20 77 09  
PALMA DE MALLORCA

C/ Amargura, 14, 3º-3º  
Tel. 84 32 10  
Fax 84 38 55  
MANACOR



## LA PRENSA LOCAL REUNIDA EN CAN PEP NOGUERA

Representantes de toda la prensa escrita local han compartido unas horas de camaradería cenando en el paradisíaco restaurante Can Pep Noguera, que propició menú y cordialidad en la última noche de julio.

Al final, la foto para el archivo. En primer término, de izquierda a derecha, Lorenzo Gibanel y Sebastiana Carbonell de "Última Hora," Rafael Gabaldón, de "Porto Cristo" y "El Día 16"; y Albert Sansò, de "7 Setmanari."

De pie, Antoni Ferrer Vallespir, de "Perlas y Cuevas," Juana María Salas; Tomeu Amengual, de "Diario de Mallorca"; los anfitriones Pep y Carlos Noguera; José María Salom y Gabriel Veny, de "Balears" y "Manacor Comarcal"; Juan Carlos Gomis, de "Perlas y Cuevas"; Felip Barba, de "7 Setmanari"; Jordi Bayona, de "Diario de Mallorca"; y María Magdalena Ferrer, de "7 Setmanari."

Y detrás de la cámara, Antoni Forteza, este estupendo fotógrafo.

TEL: 55.01.27

# Es Gabió

• 7 DE SETIEMBRE •

# LA CENA DE LOS POPULARES, PRESIDIDA POR AZNAR Y CAÑELLAS, EN CALAS DE MALLORCA

El viernes 7 de septiembre llegará a Mallorca el Presidente Nacional del Partido Popular, José María Aznar, invitado a participar en la cena multitudinaria que anualmente organiza la Junta Local del PP de Manacor coincidiendo con la reñtrée política.

En esta cena José María Aznar acudirá acompañado del Presidente de la C.A.I.B. y del Partido Popular de Baleares, Gabriel Cañellas.

Esta tradicional cena de compañerismo tendrá lugar en un restaurante de Calas de Mallorca, el "Agua Mar," uno de los únicos locales de la zona con el aforo necesario, según previsiones, para este acto multitudinario.

La reserva y recogida de tickets puede hacerse per-

sonalmente en la sede del PP de Manacor (Calle Oleza, 16) o bien poniéndose en contacto mediante teléfono llamando al 554422.

El precio de los tickets para la cena es de dos mil quinientas pesetas por persona. Las plazas son limitadas, y por experiencia de años anteriores se habrán agotado con bastante antelación. De ahí que la propia Junta Local sugiera efectuar la reserva con la mayor celeridad posible.

No será ésta la primera vez que José María Aznar asiste a un acto político multitudinario en Mallorca, aunque sí será la primera vez que lo hará como Presidente Nacional del Partido Popular. Cuando era Presidente de la Junta de Castilla y León participó

en la Convención Autonómica que se celebró en Palma el 24 de octubre de 1987 a instancias del Presi-

dente Cañellas. En esta ocasión hubo una cena multitudinaria en Es Fogueró. En las últimas elecciones generales que tuvieron lugar el 29 de octubre de 1989, José María Aznar abrió en el Palacio de los Deportes de Palma la campaña electoral después de haber participado en diversos actos en las islas de Menorca e Ibiza.

José María Aznar permanecerá en compañía de su esposa hasta el domingo 9 de septiembre en Mallorca.



CAPDEPERA - CALA RATJADA - ARTA - CALA MILLOR - CALA BONA - MANACOR - INCA - FELANITX - CAN PICAFORT - CALAS DE MALLORCA

## DEL 9 AL 22 DE AGOSTO

### ALIMENTACION

DAN UP 800 grs. (todos los tipos)	145
Fian DANONE de huevo	39
Café MARCILLA superior natural 250 grs.	175
Aperitivo MATUTANO 200 grs.	129
(bravas, fritas, onduladas, ond. jamón, ond. brasa)	
Bocaditos CUETARA limón 450 grs.	139
Bocaditos CUETARA nata 450 grs.	169
Aceituna ALISA amarilla c/h y s/h 600 grs.	249
Piña en almibar DANI 3/4	79
Tomate CIDACOS triturado 1 kg.	69
Arroz SIGNO 1 kg.	129
Atún RIANXEIRA claro RO-100 pack. 3 u.	175
Galleta MARIE LU 300 grs.	99
Galleta TUC 108 grs.	65
Panecillos LU tostados 225 grs. (normal e integral)	125
Mortadela mini de CAMPOFRIO 450 grs.	195
Salchicha gigante de CAMPOFRIO 250 grs.	156

### CHARCUTERIA

Chopped bif de CAMPOFRIO	440
Chopped pork de CAMPOFRIO	440
Chorizo gran doblon de CAMPOFRIO	945
Jamón york EL POZO	930
Mortadela con aceitunas EL POZO	324
Paleta II al horno de OSCAR MAYER	699
Bacon PALMA	585
Salchichón extra vic PALMA	920

### CONGELADOS

Canelones LA COCINERA carne	359
Crocantis LA COCINERA varitas	209
Lasagna LA COCINERA atún	429
Empanadilla FINDUS atún	229
Empanadilla FINDUS ternera	229
Tarta CAMY vienesa 6 raciones	349
Croquiformas IGLO jamón 500 grs.	219
Croquiformas IGLO pollo 500 grs.	219
Helados PESCANOVA 1000	
(capuchino, chocolate, fresa y vainilla)	299
Tarta PESCANOVA paradise 1 k.	435

(Los productos de menaje se servirán desde almacén durante la oferta)

### LIQUIDOS

Limón y naranja SCHWEPES 2 l.	149
Ron BACARDI 1 l.	975
Vino J. L. FERRER blanc de blanc 3/4 l.	299
Vino J. L. FERRER rosado 3/4 l.	299
Champan RONDEL extra	319
Zumos JUVER brick 1 l. (melocotón, piña y naranja)	119
Chupitos licor DOS PERELLONS 3/4 l.	399
(avellana, manzana, melocotón y melón)	
COCA COLA bote (normal, light y sin cafeina)	39
COCA COLA 2 l. (normal, light y sin cafeina)	159
FANTA naranja y limón botella 1'5 l.	115
FANTA naranja y limón bote	39
SPRITE, tónica FINLEY y TAB bote	39
Vino TORRES viña sol 3/4 l.	399
Vino TORRES de casta rosado 3/4 l.	365

### LIMPIEZA Y DROGUERIA

Servilleta MARPEL top 1 capa	78
Papel higiénico MARPEL top 4 rollos	129
Vajillas CONEJO botella 1'5 l.	120
Lejía ESTRELLA 1'6 l.	139
SUPER WEEN 18 onzas	255
LAVYCERA 1000 c.c.	315
Insecticida ANTIPARASITO gel	310
Insecticida BLOOM hogar y plantas 1000 c.c.	289
VIM CLOREX 750 c.c.	103

### PERFUMERIA

Colonia LEGRAIN S-3 1000 c.c.	385
Champú NIVEA 500 ml.	355
Máquina GILLETTE blue II 10 u.	399
Colonia BRUMEL 125 ml.	525
Masaje BRUMEL 125 ml.	375
Jabón FA dermo líquido 900 c.c.	335

### MENAJE

Bandejas RODEX cubitos pack. 3 u.	199
Escurreidor + barreño RODEX	269
Olla IBILI a presión 4'5 l.	4.500
Olla IBILI a presión 6 l.	4.500

## COCHES DE OCASION REPASADOS Y GARANTIZADOS

Ford Fiesta	PM-W
Ford Fiesta	PM-N
Ford Fiesta C	PM-AL
Ford Sierra Cosworth	PM-AW
Ford Granada 2.8 Automático GHIA	PM-P
Renault 5	PM-Z
Seat Panda	PM-T
Seat Ibiza Especial	PM-AY
Seat Furgoneta Chato	PM-AF
Opel Corsa	PM-AG
Opel Corsa	PM-AJ
Alfa Romeo 33, 1.5 ti	PM-AL
Porche 924	PM-AW
Volvo 265 DL Diesel	PM-AG
Volvo 340 Diesel	PM-AF
W. Escarabajo	PM-RO

### OFERTA DE LA QUINCENA

PEUGEOT 309 GT	PM-AN
Aire Acondicionado - Dirección asistida	
RENAULT 25 GTX	PM-AF
Aire acondicionado - Dirección asistida	
Ordenador de abord	

### AUTOS LLEVANT

AGENCIA OFICIAL

## TOYOTA

Paseo Ferrocarril, 9 - T. 55740 - 07500 MANACOR



No hay mal que para bien no venga o mire usted por donde la desaparecida costumbre de regar «sa carrera» ha renacido en nuestras calles gracias a las benditas zanjas, los nunca bien elogiados baches y sus secuelas de incontables beneficios ciudadanos, como ese de volver a la saludable y aliviadora costumbre de combatir el polvo con una ducha de agua fría, igual, igualito que predicaba el Padre Rodríguez.

¡Lo que no haría nuestro Ayuntamiento para salvar nuestra alma!



Si un espacio tuvo la ciudad del que preciarse podía era el de Sa Mora y su entorno, con cierto aire de «nouveau art», piedra y verde, bancos y poco cemento, que ya es de agradecer. Un lugar para reconciliarnos con la estética, para sentirnos a gusto.

Pero eso se acabó, amigos, al menos por ahora. Porque el reino del mal gusto si es de este pueblo, y ahí está justo a la vera de Sa Mora este lamentable bodrio municipal para esperar el bus idem, quintaesencia del plástico y la publicidad sin normalizar, armatoste que ni quita el sol ni detendrá el viento ni resguardará de la lluvia y que mucho nos tememos que solo sirve para esto que usted piensa.



Mercado de los lunes, eso sí que va!

Los lunes por la mañana traen unas horas insólitas para el pueblo, alegres, bullficiosas, incluso solidarias.

El mercado de los lunes, ergo, debería celebrarse también los martes. Y los miércoles, jueves, viernes y sábados.

Y, por supuesto, también los domingos, a ver si eso se anima un poco.



## VERANO EN LA CALLE



Aunque la fuente se ha secado no es que lloran de pena las margaritas, sino que ni hay flores ni apenas verde, de puro polvo como por ahí está flotando, sequedades de agosto, verde que no te quiero verde, estanquillos para la desidia, total, si los hicieron «los otros» y encima tener que cuidarlos.

La fuente de la plaza de Ferias y Mercados, dicha también de Ramón Llull o de la Orquídea, hace años mil que no funciona, y sus instalaciones de focos y surtidores mucho nos tememos que ya no sirvan para gran cosa. El estanquillo de la Plaza de Sant Jaume más se parece a una era en miniatura que a un lugar para el agua fresca y aliviadora de sudores urbanos. Nada tampoco.

¿Seremos gatos es manacorins, que el agua nos da miedo?

Si sólo pedimos agua, no que, además, esté clara...



Esta que ves ahí, vía desierta, calle de soledad, vacío asfalto, es esa sí, que sabes y conoces, centro de la ciudad, vivo prestigio, nombres sonoros, altos impuestos, metros de oro, pero a las cuatro de la tarde de un agosto de justicia, que todo lo rasa, que todo lo pisa, que todo lo abrasa.

Queda dicho y requetedicho, ante esta imagen huérfana de toda presencia humana y su coche, que lo mejor de Manacor somos los manacorins. Pues sino, ya me dirá que papel está haciendo una calle vacía, por muy pintada que sea.



Llegó el asfalto, ea! Esta lluvia negra, más ansiada que del agua, se posó ya sobre algunas calles de esta ciudad hecha polvo, que por pasar pasa hasta del asfalto municipal y espeso.

De todos modos, bendito sea el asfalto cuando llega, aunque dentro de nada salte otra vez a piquetazos de la imprevisión.

PERLAS Y CUEVAS

**Quick**

Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor

REVELADO DE FOTOS  
COLOR Y BLANCO Y NEGRO  
EN **1** HORA

C. PIO XII, 14 - Tel: 55 • 21 • 24  
(Frente Policía Nacional)

**A**leluya. Hace sol y se llama Mabel, aleluya. Si se muere ahora podrán llamarla Antofito de puro perfil que es.

Mabel, nombre otoñal como de mermelada de pote. Bel fuera más lúdico, más bucólico, como Mab sería digno de una hija de la gran jet. De todos modos peor es tirar un enano a la pared de enfrente.

¿Qué no sabe de que se trata, hijo? Mire usted: en ciertos bares le sirven la pils con juego incluido de tiraenanos, o sea que un enano de los de verdad deambula por entre las sillas con el casco de beisbol puesto y el cliente va y lo agarra por donde sea, le da un par de vueltas en el aire, y, zas! a la pared.

— ¿Y lo escacharra?

— Supongo que no, o será que tienen más eternidad que los del Pacto.

— Mírese por donde se mire, es una guarrada.

— Que lo digas: beautiful people.

Mabel, que no nos está escuchando, se da media vuelta y ahora se le ve el izquierdo, que aventajará a su pareja en quince o veinte gramos, ojo que tiene uno para esas cosas.

— Y mano. Que tiene usted mano de santo.

— Me halaga usted.

Hay mucho enano en este mundo que se llama «El Gran Fan-Fan», «El Goliath» o «Don Gigantón el Invencible».

— Vivir para ver, pero están en su derecho. Cada uno se llama como puede, aquí y en Beverly Hills.

— Se le adivina a usted en el hablar que es un psycho-yuppi.

— No tiene importancia, créame usted. Aprendí un poco en el cenobio.

Hace sol, el sol que enlacia los colores en las viejas astas de la luz, y el mar se ha puesto negro y con estrellas de tan agresivo azul.

— Por favor, excelencia, baje la voz que Mabel vuelve a moverse. Mírela si quiere, otéela, obsérvela, reójela, adórela, pero en silencio.

— Que uno no es de piedra.

— Mentalícese para que sus brazos no sean los de un zombi, aunque pertenezca a la crême de la crême.

Tenía in pectore un proceso de ejecución sumaria y sabía muy sabido que después de veinte constelaciones se tuerce a la izquierda, luego otra vez a la derecha y ya está.

Mabel, bajo el gran sol, abría sus párpados de celeste depresiva, y cuando Mabel movía los párpados era como si avisase que a quinientos metros estaba la Guardia Civil de Tráfico.

— Piense que es usted un enano y que morir tiene.

— ¡No te jode!

— Este hueso penal, fragile idee.

— Dirá el Código Penal, intuyo.

— En última instancia.

— No, no: en primero de Facultad. Hablemos bien, que un día seremos abogados y tendremos que vivir de nuestros adverbios.

— ¿Así los llama ahora la bienparlante canallesca?

Hace sol, Mabel, y tu nombre se derrite como mermelada entre mis glúteos. Canta el ruiseñor. Entendámonos: hace años mil que los ruiseñores no cantan, pero la imagen ecológico-sentimental queda que ni de sastre de rey, porque dígame, dígame usted si en verdad y en su santa vida ha escuchado el canto de un ruiseñor.

— Confieso ruborizado: no lo escuché jamás, nunca.

— Entonces, los ruiseñores no existen.

— Ni los verderones, ni las calandrias, ni los pitirrojitos.

— Ni los lores del Parlamento de Su Graciosa Majestad.

Eso, ni las mariposas. Porque las mariposas, según mi Madonna-light de los jueves, Mabel, Camborio mío no te muevas más, oh mi perfil de quita y pon porque tu no quieres; ni las mariposas, digo, han cantado jamás.

— Ni despiezando una mariposa filipina conseguirá usía que cante como Montserrat Caballé.

Hay enanos que cantan mejor que la Caballé, y,



ERBERT KANDAWNY

# LOS ENANOS CANTADOS POR MABEL

CUENTO NEGRO PARA UN AGOSTO CLARO

ILUSTRACIONES DE  
J. RIERA FERRARI

además, te caben en cualquier sitio. A mi, Dona Montserrat es que no me cabe en el corazón. Ni en la pituitaria.

— Un respeto, amor.

Quienes me inspiran un profundo respeto son los enanos, tendría que haber más. habría que fomentar la cría de enanos, la Comunidad Económica Europea debería primar la producción, instaurar una ayuda para el que quiera poner una granja de enanos y no de visones, y que se quede para siempre in mente judicis toda represión del juego aquel

de echarlos a la pared como complemento de tomarse una inocente cerveza.

— ¿Para cuando una tira de enanos y donde?

Primero habrá que confederar las Autonomías que protejan el juego, pienso, y hace sol, Mabel, y tu nombre huele a frambuesa, a helado derritido. Oye, en confianza, que eso de la silicona no es de mucho fiar, no lo digo por nada, tu ya me entiendes, tesoro, una amiga es una amiga. Seamos sinceros/as y practiquemos la eutanasia mental, la génesis pasiva, el orgamo de los iris y las pupilas. Cuidado, cuidado, te lo digo yo.

— Para cuando no se, pero supongo será todos los días y todas las noches de Agosto, porque se trata de un deporte de minorías selectísimas, no dependientes de comisión alguna, aunque no fuera mala idea, no, convocar a concurso el estudio del comportamiento sociocontractual de los enanos en juego, las pautas de sus gestos, sonrisas, tacos, erecciones, ventosidades, miradas, súplicas, miedos, apretones de manitas a las manos de nosotros los mortales, etc. Estudios socialgo sobre los que antes del juego dictan testamento y los que no lo dictan, los que antes confiesan y los que no confiesan, los que se escriben su epitafio y aquellos a quienes les importa un comino la podrida posteridad.

— Jamás mentes un comino hablando de un enano.

Mabel, querido Mabel, date otra vuelta, vale! Los servicios municipales acaban de pasar el aspirador y la arena de la playa está limpia como si la hubieran lavado con tetramicina.

— Supongo que eso de los enanos tan solo se jugará en EE.UU.

— Supones bien.

— ¿Acerté?

— Acertaste, hijo, acertaste. Puede apuntarse un 10.

— Pues me sigue pareciendo una guarrada, pero en sucedáneo de inglés.

— Hipócrita, mal ciudadano, voyeur de la paja en el ojo ajeno.

— ¡Mabel!, ¡Mabel!

— Te escandalizas porque el tirar enanos a la pared lleva patente made in USA, y aquí echan hombres al torrente y no dices ni mu.

— Pues digo mu y puedes escribirlo. Escríbelo otra vez, mu. Más todavía: pasé hoy por la promenade Salvador Juan, miré a derecha y miré a izquierda, es decir, donde mejor se ve el cauce del torrente, y no vi manacoreño conocido por entre el agua verde que riela a la luz del mediodía municipal.

— ¿Hasta cuando no aprenderás que aquí el torrente es indiferencia, ostracismo, marginación, desprecio, rencor haciendo papilla el recto sentido de la ciudadanía? Espera que pase Setiembre, horror. Mabel, sube a la habitación, presto.

— Ahora no, amor mío. Me duele la cabeza.

— Te vas a chamuscar mis pezones: mira, mira esa voluta de humo sobre el hombro izquierdo. ¿De donde te ha salido, cochina?

— Es el porro, tu lo sabes.

— No me seas antigua, carroza mía, que no sabré yo lo que a ti te va, so-chocolatina! Anda, ponte otra vez de perfil y salva por lo menos la derecha, que es la que más duele.

Me cabe en la mano, ¿sabe?, Mabel, otoñal dieciochoañera de mis apuros lúbricos, puntuales al sol más próximo, tu sabrás que Su Majestad Luis XII de Francia hacía cortar la lengua al que reincidía ocho veces en la blasfemia, pues bien, a ti que te dejen los dos pezones rituales, floridos, barrocos, insípidos pero dóciles a mi trabajo de solista mientras tu, tu, prolongas ocho horas la siesta sobre el arenal, a la orilla del agua leré.

— ¿Me amarás siempre, Mabel?

— Bueno, hasta que el amor nos separe.

Hace sol y es como si llovieran enanos cachondos sobre la geografía de mi vientre.

Ya lo tengo dicho; se llama Mabel, pero no me ama, la pura zorra. Oh si los bolígrafos, en lugar de tinta, escribieran con polen fecundador!

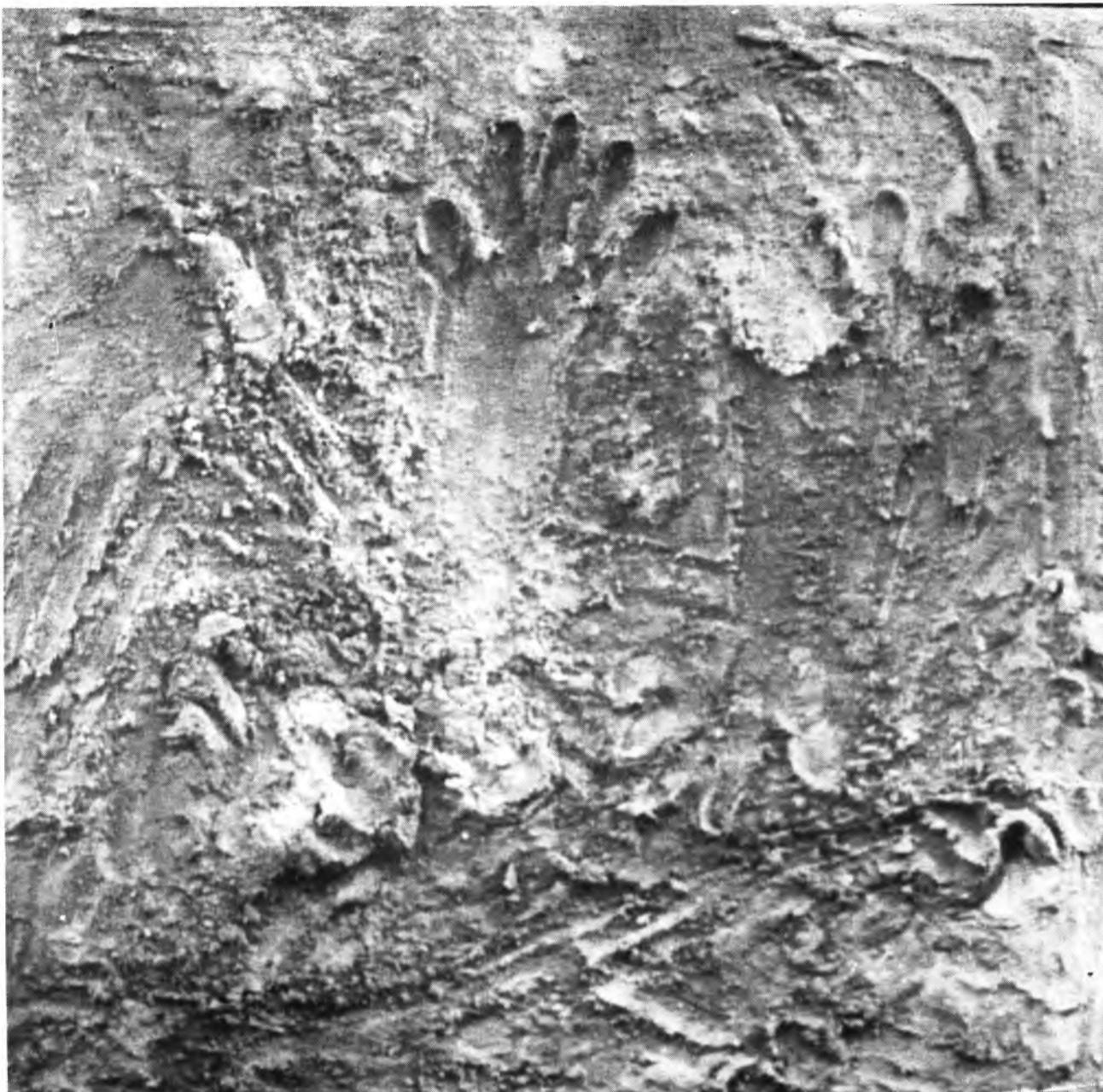
— Que sonetos, tu.

Mi condición de holgado cincuentón me tiene inmunizado el más allá de quita y pon, y ningún acceso privilegiado está en peligro con mi trabajo, tu lo sabrás, Mabel, culito de fresón, ea! culito de fresón, on!

— No se suelte los pelos que me cubren el sol.  
 — Quitadme el don y el plural, respetad mi statu quo y marchaos al cuerno.  
 — ¿Donde está aquel que es todo de oro macizo?  
 Depende, hijo, depende para que lo quiera, pero date otra vueltecita, Mabel, que tengo hambre y sed de injusticia.  
 — Bienaventurados los hijos de la ira porque ellos libarán el aguamiel celeste de los senos de las odaliscas de ojos azules, Corán, versículo 124.  
 — Querrás decir...  
 — No quiero decir sino lo que digo, Sartre amigo, que aquí no se contabilizan las torpes mudanzas del pensamiento.  
 — Por un quitame allá esta sura no vamos a discutir, Alá es grande.  
 — Mas te vale: ¡Mahoma! ¡A mi los de la Tabla Redonda! ¡A mi los de La Trinca! ¡Favor, Caballeros del Pacto!  
 Mabel... dulce Mabel... ¿por qué tuviste que morir así, achicharradita sobre la blanca arena de Sa Coma, curvadilla como una gamba de 125 pesetas, oliendo a bronceador y con «El Día 16» sobre tu cabellera de panocha? ¿Es que nunca vas a tener un respeto para nadie, Mabel, y menos este 12 de Agosto, con todo cerrado en el pueblo?  
 — ¿Pero está muerta de verdad, tú?  
 — Hará una media hora.  
 — ¿Y sin despedirse?  
 — Era muy suya, ya sabes.  
 — Haber tenido un detalle tampoco era para partirse.  
 — Siempre anda uno rodeado de nóemas.  
 — ¿Y que hacemos ahora? ¿Avisar a la florista?  
 — No será indispensable, total, si ya está frita la pobre, angelito muerto! Buscaremos unos lirios protegidos, que dijo una vez le olían a alioli. Le gustaban que no digas.

Con las manos cavamos un pozo en la misma playa, bajo el parasol a rayas, y la metemos dentro, enrolladita y con el tanga puesto, porque vaya usted a saber donde estará su sonrisa vertical, y la cubrimos enseguida con la misma arena que acabamos de escarbar, ya húmeda por lo proximidad del agua, y una vez con Mabel bienn puesta en su pocito y tapadita bien tapadita, nos sentamos encima de modo que cuando vienen los tiketeros y nos enrollan con vernos en el Titikaka's esta noche a las 11'45, que darán cava catalán gratia et amore, ni la echan de menos.

— ¡Oh mundo de quita y pon, bendito mundo!  
 Pasa una reata de niños de la guardería culebreando entre las hamacas, se adivina que la guardera viene a ver paquetes de señor, y con eso de mantener en fila a los pequeños parece se le da bien



el invento, pero a mi, que en el fondo soy un sentimental, me da mucha pena la pobre guardera y le doy un manotazo en salvo sea la parte, al tiempo que la guardera grita ¡usted! y cae desmayada en mis lúdicos brazos. El temperamento es el temperamento.

— ¿Había apurado el pito, Mabel?  
 — Ni me he fijado.

Al poco, con la guardera todavía en lipotimia y su ristra de niños mojándose los zapatitos y los bajos de sus baberos en el agua azul, mi amigo mete mano en la arena y hurga que te hurga donde metimos a Mabel, hurga que te hurga no quieras saber que, lo sabrá Leibniz que relacionaba impunemente imagen y pensamiento cuando ni un lúcido porrete que llevarse al cerebro se había inventado todavía.

— ¿Viene usted esta tarde a la fiesta de la llegada del turista 127?

— No se si podré, pero se agradece todo esfuerzo de una sociedad que se precie.

— Habrá coca de trampó, coca amb pebres, coca de julivert i agostencó, y coca amb sobrassada-i-sucré. Tiraremos un cohete y el alcalde, que ha prometido su asistencia, cantará la salida de Juan de Los Gavilanes.

— Es un detalle. Siempre me interesé por la filosofía de la fenomenología pura.

— ¿Le apunto? ¿Cual es su gracia, muy señor mío?

— Téngola, no vaya usted a creer, pero mi autoridad moral está por encima de estas pequeñeces.

— Se le adivina, caballero.

— Llámeme Federico.

— ¡Amor!

— Solo procuro, con Bergson, sustituir el pensamiento geométrico y espacial del cartesianismo. Nada más.

— Probado quede.

Te añoro, Mabel, y pienso en tus pezoncitos rebozados de arena, ahora lamidos por el agua salada y millonaria mientras un coro de enanos canta con terribles desafinos, entre la fusión y la yuxtaposición:

Legionella si  
 legionella no,  
 te quiero, Niní,  
 te adoro, Cocó.

ERBERT KANDAWNY  
 Sa Coma, Agosto 1990  
 C «Perlas y Cuevas» - 90

FOTOS EN 1 HORA

Quick

Pío XII, 14  
 Tel. 55 21 24  
 Manacor

Sus fotos en sólo una hora



### ESTA NOCHE EN EL SUMBA

José Mateos • Josep M. Salom  
José Luis • Gaspar Fuster Veny  
• Antoni Sureda • Rafael Ferrer

Y la colaboración de PERLAS MAJORICA

## «Veig Mallorca plena de matissos»

Vint-i-quatre hores després que Marina Rossell interpretés «El cant dels ocells» i «La Gavina», a Son Galceran, amb motiu de l'homenatge a Robert Graves, la tenim entre noltros, concretament a l'hotel Sumba, on ja es troba totalment recuperat Jaume Andreu, el seu director.

Començem per ara mateix, Marina, parlant d'aquest disc que motiva una estada de setmanes a Mallorca.

—Sicològicament resulta molt agradable, poder gravar a un lloc encara afortunadament paradisiac com Mallorca, sobretot si s'estableixen semblances amb el que suposa el tràil del trànsit a la sortida d'uns estudis de gravació a Madrid o Barcelona, amb la placidesa dels paratges de la serra Nord mallorquina.

—I això es reflecteix en el disc?

—Pens que sí, beneficia l'estat d'ànim sense dubtes, i a pesar que el disc no està encara i per tan no tenc una perspectiva global, de veres ens trobam a una recta final encoratjadora, fruit d'una feina a la que Joan Bibiloni hi aporta força i sentiment i que me fa somniar il·lusionadament amb un bon disc el proper mes de setembre o octubre.

—Independementment de les ocasions en que has estat aquí per actuacions puntuals, coneixies Mallorca?

—Com tothom crec que és una illa molt excepcional. Jo que som de fora, la veig plena de matissos, des d'una cala als penyassegats o l'interior de l'illa, i resulta molt agradable treballar dins aquesta ambientació.

—Dos mesos entre noltros?

—Aproximadament sí. Temps per realitzar el disc, però el que és més important, temps per anar crista-



litzant una feina amb Joan Bibiloni, així mantenint la calma mediterrània estam treballant una música més colorista.

—Lletra i cançons de Marina Rossell?

—Dins la totalitat del llarga durada, hi ha sis temes complets, lletra i música, també hi ha autoria de Joan Bibiloni i possiblement d'altres autors, inclús manacorins. La temàtica queda bastant variada: «s'roll impossible», cançons sobre coses», etc.

—Com respon actualment el públic a la cançó que te caracteritza?

—El públic és molt heterogeni avui dia i a la vegada hi ha un sector molt fidel. És evident que la música se va normalitzant, a pesar dels grans interessos comercials que difonen poderosament la música anglosaxona.

—La Música llatina, mediterrània, sembla que no té padrins...

—A Espanya sobretot. A Grècia per exemple s'incentiva més la música grega. Mira, jo pens que és bò que la gent pugui escollir lliurement la música del país, que hauria de tenir una protecció més seriosa al que té actualment.

—L'empenta de la pluralitat televisiva pot ajudar en aquest sentit de difusió de la música nostra.

—Te contestaré molt per-

sonalment i a partir del fet que no hem puc quixar de la televisió actual, tan l'estatal com l'autonòmica, però pel que s'està veient i amb excepció d'uns pocs programes culturals, el nivell d'oferta és baix i perjudicial per una televisió de qualitat, molt de concursisme és el que s'està notant. No som massa optimista en el sentit en què m'ho demanaves.

—I això que tothom somniava amb el pluralisme.

J.M.S.

## «No se que ha sido de aquella Nova Cançó Catalana»



Creo que muy a mi pesar Marina Russel nació demasiado tarde. De no ser así seguro que la hubiera incorporado al Olimpo de mis dioses de «aquell temps que era temps»: Pi de la Serra, Joan Manuel Serrat, Ovidi Montllor, Pere Tapies, María del Mar... Así y todo parece que Marina ha servido de segunda oportunidad para enardecer a cierto delegado de cultura.

En fin... Todo son historias. Lo cierto es que Marina está aquí, y Marina es Marina, pese a la incapaci-

dad de quienes fueron capaces de perder hasta unas 600.000 pesetas en una mal planificada noche —para no variar— en el Teatro Municipal.

—Marina: Algunos mallorquines pensamos que ya eres una cosa muy nuestra... ¿En qué comarca de Cataluña naciste?

—En el Panadés; «La terra del vi».

—«De la terra del vi...» ¿Y que fue lo que empujó a una «noia del Panadés» a escoger la profesión de cantante?

—Quizá fue debido al ambiente del entorno en que viví de niña. Aquellas canciones de la «Nova cançó» que escuchaba por la radio... Creo que me sería difícil dar un motivo concreto: fue un todo.

—¿Qué ha sido de aquella «Nova cançó catalana»?

—La verdad es que no lo sé. Yo soy una cantante que nace como tal en la frontera del franquismo. Grabé mi primer disco después de la muerte del general Franco. Como otros me siento musicalmente heredera de aquella época. Pero no tengo la vivencia de su recuerdo ni puedo asumir su significación.

—Pablo Neruda dijo que el poeta es el cronista de su época, en clara referencia a la toma de partido en la vida política: ¿Crees que con la canción ocurre algo parecido?

—Bueno, yo soy del parecer que todo lo que se hace es política. Me atrevo a decir que los cantantes llamados comerciales son más políticos que los que como tal son conocidos. Así Julio Iglesias es más político que Raimon, sí. Otra política, pero política. Particularmente considero necesario un nuevo replanteamiento tanto ético como estético del mundo de la música.

—¿Es tu música por encima de todo un canto al nacionalismo?

—En una música determinada cada uno encuentra lo que desea encontrar. Yo canto en catalán y lo entiendo como una forma de poner mi trabajo al servicio de un «algo».

—¿No te representa una limitación el cantar solo en catalán; una limitación de mercado, por supuesto?

—No lo niego, es obvio. Lo que ocurre es que mi planteamiento actual se centra en las minorías. Pienso que solo atender razones de dinero y marketing lleva a la masificación. Dejas de ser un artista para convertirte en un producto comercial. Repito que este es mi planteamiento actual: mañana no sé. Quizá cambie... Espero no hacerlo. Quiero que lo que hago me guste, y esto ocurre ahora. Aparte de ello he podido comprobar que incluso en el



# NA RSSELL



## «Le canto a la vida en la medida que la vida me deja»

La impresión que me produjo Marina Rossell es francamente excelente. Sencilla, inteligente, abierta, risa franca y sincera, discreta. Algún problema tendré para traducir su catalán del Panadés. En fin, me pregunto de qué humor se levanta Marina Rossell por las mañanas. Y se lo pregunto. «Es curioso; jamás me habían preguntado eso. Siempre te preguntan tonterías. Mira, me levanto siempre muy bien, de muy buen humor pero luego algunas veces me enfurezco y eso lo sabe bien la gente que me conoce».

—¿Marina Rossell sufre alguna transformación, cantando, en relación a la

vida llamémosle normal, pregunto?

—Creo que subiendo al escenario sufro una transformación de tipo espiritual, es decir: soy la misma, soy sincera, pero tengo, siento una vivacidad... Como que esté más brillante. Es una sensación muy especial.

—¿Cómo le cantas a la vida?

—Pues le canto en la medida que la vida me deja. Algunas veces más y otras menos, depende. Es la propia vida la que me hace que le cante.

—¿Qué tema de la vida te gusta más cantar?

—Todos. Me gusta el aspecto lírico, el humor, el



dramático... Todos, absolutamente.

—¿Qué canción le dedicarías al Ministro de Hacienda?



—¡Noi! «Que paguen los quemás tienen».

...Toda la tertulia da un breve viaje imaginario por Suiza.

—Marina ¿Conoces al demonio?

—«A les dotze de la nit, el dimoni surt del llit».

—¿Qué canción o letra le cantarías al demonio?

—Una canción con mucha percusión.

—¿Y al amor?

—Pues con percusión y música de fondo.

—Hablando del amor, ¿hay algún enamorado tuyo en esta mesa, aquí, esta noche?

—Sí, hay uno.

...Su respuesta ha sido tan rápida como escurridiza su mirada, pero uno es un poco «demonio»...: ¿Quién es?

—Lo dejamos así, mejor en secreto.

—¿No me lo dices?

—No. Ya no sería secreto: te diré que es correspondido.

...Ahora sí su mirada y una sonrisa de complicidad que no llega al guiño me da una pista que ya sabía. ¿Recuerdan quién escribió un artículo cuyos titulares eran: «Me enamoré de Marina Rossell»?

—¿Cómo definirías a la Marina Rossell de antes y de ahora? O mejor si quieres ¿Qué diferencias hay entre una y otra?

—Yo diría que las natu-



extranjero y cantando en mi lengua la gente se enrolla igual.

—Todo un monumento al romanticismo, Marina.

—No, no se trata de romanticismo. Conste que yo hago lo que puedo para que la gente compre mis discos. A mi me interesa vender; pero haciendo lo mío, lo que me gusta, y lo que creo que hago bien.

—También tengo entendido que investigas en los raíces populares.

—Sí, este es un trabajo al que siempre he dedicado mucha atención. Entiendo que es necesario para poder hacer lo que hago. De todas formas en mi último disco he dejado aparte la canción popular por temas absolutamente nuevos y de mi creación.

—Por cierto: Dicen, y quizá lo que acabas de manifestar podría corroborarlo, que tu trayectoria se asemeja mucho a la que siguió en su día María del Mar Bonet...

—¿De verdad? No sé... María del Mar es una persona a la que respeto mucho y que considero muy honesta con lo que hace, pero es difícil establecer un paralelismo puesto que somos de dos generaciones diferentes.

—Marina: ¿Tú estás convencida de hacer cultura cuando cantas?

—No; con esa pretensión no. De todas formas como he apuntado antes con la política, también cultura es todo lo que haces y como lo haces.

—Pongamos que con esta movida del 92 en Barcelona te dan carta blanca, un presupuesto ilimitado... ¿Qué harías?

—Pretendería ser como siempre, yo misma. A mi entender los montajes estrafalarios no conducen a ningún lado. Todo lo centraría en conseguir la mejor iluminación posible y el mejor sonido. Luego está la comunicación, y el artista la consigue o no la consigue.

PERLAS Y CUEVAS

rales de una mujer de veintidós años en relación a una de treinta y cinco. Creo que el crecimiento natural en todos los aspectos.

—¿Cómo defines la música hecha con ordenador?

—Hay música hecha con ordenador, con samplers, que es muy buena. Una cosa es sintetizador y otra es el sampler porque éste último se utiliza el «time real» y se pueden dar matices, crear. Creo que la técnica ayuda al artista y hay que saber llevar esa técnica al terreno del artista. Sería un absurdo despreciar la técnica.

...Marina Rossell está cansada por la intensa jornada y le digo que tenía otras preguntas pero no voy a abusar... Quería saber su opinión sobre el play-back, los pincha-discos, las discomatras, el rock duro, la peñeta-folklorica, etc. Y así se lo digo. «Pues mira la sorpresa más grande es que a Víctor Manuel le gusta tanto el estilo Pantoja. Por otra parte me horroriza la España de una sola cosa. ¡Con el rico y variado folklore que tenemos en España!»... Si quieres lo hablamos otro día. «Cuando quieras».

Marina Rossell, la única mujer que me da las gracias al besarle la mano según costumbre. Gracias a tí.

G.F.V.



PERLAS Y CUEVAS



### En Salamanca el público se pudo a corear «La Gavina»

Esta noche el Sumba se viste de «çançó catalana». Nombres representativos de la música y el arte de Cataluña se ponen sobre la mesa en recuerdos, no tan lejanos, de reivindicaciones, de reafirmación de identidades, de anhelos, conseguidos unos, aletargados otros, pero que siguen latentes. Se habla de música, de lengua, de autonomía.

— Marina, esta entrevista saldrá en castellano. ¿Qué importancia das al idioma?

— Pero tú y yo nos estamos comunicando en catalán, ¿no es cierto? No hay, por tanto, nada más bonito que la capacidad de comunicación. Cuantas mas lenguas conoces, mucho mejor. Luego lo que haces no es sino un ejercicio de jerarquizarlas. Pero me preguntabas por la importancia del idioma. Mira, voy a darte una definición, digamos, tradicional: No es sino la estructura del pensamiento. A mí lo que me importa es lo que se dice, la manera cómo decirlo está en un segundo plano.

— Para tí, ¿que tiene el catalán que no tengan otras lenguas?

— Nada. Simplemente que es la mía, y en esta jerarquización de que te hablo, la pongo en primer lugar.

— En definitiva un artista, ¿qué prefiere, lo que dice, pongamos la letra; o como lo dice, o sea la música?

— Ambas cosas son total-

mente complementarias. Aparte de que cuando una actúa, únicamente está pendiente de una cosa, y sumamente sencilla, de que aquello que haces en un escenario, o en un disco, suene lo mejor posible. No hay otro secreto.

— ¿Tú también te hubieses negado a ir a Eurovisión si te hubiesen obligado a cantar el La, la, la, en castellano?

— Esa es otra historia. Yo no puedo saber lo que hubiera hecho en una situación similar a la de Serrat. Cada momento pertenece a ese momento, aparte de que cada uno se representa a sí mismo y nada más.

— ¿Encuentras alguna diferencia entre la canción catalana y la canción en catalán?

— Ninguna. Todo es lo mismo. Se trata únicamente de diferentes géneros musicales. Para mí tanta importancia tiene una balada como una rumba catalana.

— ¿Con qué público te sientes más identificada; con el italiano, el griego, o el yugoslavo, pongamos por caso, o con el gallego o el andaluz?

— Cuando actúas no piensas en el público. En lo único que piensas en dar el cien por cien de tus posibilidades, y como dicen en alguna parte, que el público se quede con la copla. Yo me he sentido muy a gusto en sitios tan dispares como Armenia y Siria o, sin ir más lejos, en Salamanca. En esta última ciudad me pasó un caso muy curioso, a mí, y

creo que también al público. Yo me olvidé de donde estaba y los espectadores se pusieron a corear «La Gavina» conmigo. Creo que es lo que te decía antes de la comunicación.

— Hace pocos años la canción catalana reivindicaba libertades, derechos. ¿Cuál es ahora su motivación?

— Puedo hablarte de mis motivaciones, que no son otras sino las de hacer lo que me gusta y que entiendo que a la gente le gusta también... Mañana no sé si haré otra cosa, pero hoy por hoy no tengo otros intereses que no sean los del placer de la música y el de saber que existo como persona. Y no creas que no me preocupa el mercado. Al contrario, lo que quiero es que mis espectáculos se llenen y que mis discos se vendan, y cuanto más, mejor.

— ¿No crees que más que hablar de música catalana habría que empezar a hablar de música mediterránea?

— El Mediterráneo es nuestro marco natural. Hay matices en la música de toda el área de influencia mediterránea de similares características. El esfuerzo que se está haciendo con el «Festival de la Mediterránea» puede ser muy positivo. A mí, sin ir más lejos, la música de Paco de Lucía me interesa mucho y se debe seguir en este camino.

— Distintos artistas ma-

## CONCESIONARIO DE COCHES EN MANACOR NECESITA CONTRATAR UN MECANICO Y UN VENDEDOR CON EXPERIENCIA.

TEL: 551302 (Sr. Gabriel).

llorquines están trabajando actualmente en Cataluña. ¿Conoces su obra?

— La conozco y me encanta. Aparte del trabajo que estamos haciendo en colaboración con Joan Bibilioni, hay una serie de figuras de una talla impresionante.

— ¿Te gustaría actuar en la ceremonia inaugural de las Olimpiadas de Barcelona?

— Sí, con la única condición de que me dejasen ha-

cerlo a mi manera, y no creas que es complicada. Simplemente exigiría que sonase bien, que se viese bien y que se hiciese una buena promoción. La cosa no tiene otro secreto.

— En las Termas de Caracalla actuaron tres artistas. ¿Qué dos compañeros elegirías para esta actuación?

— Sin dudarlo ni un momento me quedaría con Pavarotti y Carreras.

J.M.

\*\*\*\*\*

### Restaurante



## SANTA MARIA DEL PUERTO

Un lugar ideal para bodas, comuniones y comidas de compañerismo

ABIERTO TODOS LOS DIAS: MEDIODIA Y NOCHE.

Además de la carta habitual, pruebe nuestra cocina mallorquina y platos especiales que variamos semanalmente

Menús especiales a partir de 1.000 ptas.

PORTO CRISTO



Carretera Cuevas Drach s/n.... Tel. 82 09 09

\*\*\*\*\*

## CLINICA DENTAL

Dr. JUAN FRANCISCO DIEGO GOMILA

MEDICO-DENTISTA

Plaza Ramón Llull, 12 - 1º - D. (Plaça des Mercat)

Lunes, de 9 a 1 y de 4 a 8 de Martes a Sábados, de 9 a 1

Tel: 55 43 85

# S'ILLOT

## Crónicas de una muerte anunciada

### DE LOS AYUNTAMIENTOS TODOS

Que incumplen de forma sistemática y reiterativa los acuerdos a los que llegan con sus administrados, según el porcentaje de votos atribuible a cada núcleo po-

### S'ILLOT

**M'han dit que havien sentit a dir que no ho diguésem...**

...Que a n'es Riuet de S'Illot no és que sobrin ànneres, sino que falta aigo.

\*\*\*\*

...Que na Xisca Bassa ha demanat «Asilo político» a Manacor. S'embaixada s'illotera estudia es cas.

\*\*\*\*

...Que hi ha qui no entén com un President regala un ram de flors a un Batle, però s'entén menos que l'hi doni ses claus... ¿Son per tenir sa Creu Rotja a má per si se fa mal, o de sa presó per si no fa bonda?

\*\*\*\*

...Que a S'Illot tothom col.laborà tirant a n'es Riuet se seva col.laboració anneril i ara juguen a endivinar de qui son; per exemple:

— Tres duen com un cucuruto de gelat a dalt d'es cap...

— Dues duen un «Lacoste» a sa pitera...

— Dues duen un logotipo «Airon-made» per pectoral...

— Quatre duen jaca de pell i corbata...

— Tres duen «Pingoin Esmeralda»...

— Dues van en bici...

— Dotze de sauvatges que já no necessiten de Mescal...

— Dues que xerren en alemany...

— Dues que sempre están d'amunt sa «Cabaña»...

— Dues que inclús es bec es blanc color de guix...

— Una que és sa més vella...

— Una que és sa més menuda i sa més bona...

— Si en compareixen més haurém, de veure d'on surten, i si en falten qui les s'ha menjades.

NOTA.- Ses ànneres que dilluns dematí partiren cap a Sa Coma no es que anàsin a cercar caragolins, sino que fogien de s'annerot.

S'ALATXO

blacional. Y esta actitud parece ser compartida por todos y cada uno de los Ayuntas. de esta Isla. Si nos referimos al de Manacor ya hemos manifestado en numerosas ocasiones que S'Illot aparece siempre en el último lugar de todas sus iniciativas —excepción hecha de este año en que «gracias» a la torrentada se sintieron obligados a alterar sus escalas de valores—. En cuanto al de San Lorenzo, que no hace mucho tiempo se comprometió formalmente en reunión a manteles celebrada en el Restaurante La Gamba de Oro, y teniendo como interlocutores al Conseller de Turismo Sr. Cladera, al alcalde de Manacor Sr. Lull, representantes de los Tour Operadores y miembros de la Asociación Hotelera de S'Illot, a iniciar las obras de remodelación del paseo Neptuno justo a finales de la temporada actual, pero donde dije digo... y al parecer razones presupuestarias han obligado al Ayunta. a aparcar el proyecto hasta el próximo año, todo ello, por supuesto, sin perjuicio de Cala Millor, en donde la presión social, económica y política es bastante más fuerte que en S'Illot y que, consecuentemente, verá invertidos en sus calles un elevado porcentaje del presupuesto llorençí.

Así que, el uno por el otro, nos hemos vuelto a quedar los últimos de la fila, sin que por ello a ningún concejal electo se le hayan subido los rubores a la cara.

### DEL PUENTE

Que después de tantas y tantas controversias, discusiones y hasta broncas, se aceptó, se inició su construcción, se demoró en exceso... y ahí está, esperando el toque final. Porque pasar, se puede pasar por encima, pero terminado no está, y es que este parece el sino de Manacor y comarca: diseñar, proyectar, empezar, construir y... ya veremos cuando se acaba.

Había expectativas de inauguración, de iluminación, de bancos, farolas, etc. etc. y ahí está, tal y como lo dejaron los carpinteros hará cosa de mes y medio, sin que hasta la fecha nadie parezca interesado en darle precisamente esto que le falta, el toque final.

En este nuestro pueblo habrá que cambiar aquello de: «bien está lo que bien acaba», por algo así como: «mal está lo que nunca se termina».

Y espero y deseo que alguien se dé por aludido y se decida de una vez por todas

a terminar aquello que empezó con ínfulas de proyecto faraónico y que, sin embargo, tiene visos de acabar como cualquier otra de las chapuzas a las que tan acostumbrados nos tienen.

Así que, amigo Tomeu, ponte otra vez manos a la obra y no permitas que un final poco brillante, empeñe toda la labor desarrollada a lo largo de casi un año.

### DEL TURISMO

Que ya habíamos intuido que sería poco y malo, pero cuya realidad ha superado con creces las peores expectativas. Hay que decir que la ocupación hotelera es aparentemente buena, pero que detrás de las cifras de ocupación se esconden contratos leoninos de última hora, cuya posterior consecuencia es un turismo no ya de algargata sino descalzo... cual asceta cumpliendo votos de pobreza.

Se abrió la veda y ha empezado la caza del turista por malo que este sea. Más vale turista malo en mano, que docena de buenos paseando.

Se declaró la guerra, ya no con el Happy Hour, sino con el Happy Night cuando no el Happy all Day, en cuanto a bares se refiere, porque en cuanto al resto —leáse tiendas varias— se están vendiendo artículos con menos de un 20% de beneficio bruto, lo cual en ambos casos conduce inevitablemente a la ruina. Pero así y todo, crisis, lo que se dice crisis, no la hay según estimaciones oficiales. Para que las hubiera supongo sería necesaria la invasión de Mallorca por el Hussein este que va por la vida de invasor profesional...

### DEL RIUET

Que hasta ahora se había mantenido limpio en base al trabajo de Biogenetic por

una parte, y de la AA.VV. Es Riuet por otra. Esta última que se preocupaba única y exclusivamente del aspecto estético del Riuet, al parecer va a paralizar dicha actividad ante la falta de medios económicos para llevarla a cabo. Según parece dicha AA.VV. se encuentra en situación de números rojos, y no ha conseguido ningún tipo de ayuda en ninguna de las partes a las que han acudido. El Ayuntamiento de San Lorenzo dice no querer saber nada del asunto ante el compromiso formal por parte del de Manacor de garantizar el mantenimiento y limpieza del mismo, los Hoteleros tampoco parecen dispuestos —según manifestaciones de su Presidente De Juan a aportar fondos para desarrollar un trabajo que, según ellos, es competencia única y exclusiva del Ayuntamiento de Manacor, mientras este continua dando la callada por respuesta... y así

las cosas. Parece que la AA.VV. antes mencionada ha decidido —ante el escaso interés y nula colaboración de las partes afectadas— cesar en su labor de limpieza y esperar acontecimientos, aunque eso sí, dispuestos a reanudar dicha actividad en cuanto haya garantías económicas que avalen una continuidad, y no tener que andar mendigando aquí y acullá para, en definitiva, resolver problemas que no son de su única incumbencia.

La solución... ¿tal vez en el próximo número?

### DE LA BANDA

Sobre la cual, como buen vecino de S'Illot, me abstendré de hacer comentario alguno, en la creencia de que más vale «no meneallo»...

JO EL PEIX

### PERLAS Y CUEVAS

## NI LOS MUERTOS SE LIBRAN DE LAS ZANJAS

¿Quién dijo que en los cementerios se descansa en paz?

Será en los que no pertenezcan a Manacor, porque en este, en el nuestro, ni los muertos se libran de las zanjaz. Vean sino las imágenes captadas esta misma semana de Agosto, a pleno sol y en soledad total.



# MIPER MANACOR

Su Hipermercado  
favorito

Alta Calidad a Bajo Precio

## OFERTAS DEL 3 AL 16 DE AGOSTO

### ALIMENTACIÓN

Café La Estrella Nat. superior 250 grs.	
pack 3 + bandeja .....	475
Leche Blah! entera 1' 5 l. ....	116
Galletas tostadas Gullon 400 grs. ....	56
Galletas Quely María 900 grs. ....	306
Galletas Quellitas 450 grs. ....	179
Chocolate Torras Almendra, avellana 300 grs. ....	168
Crema de Cacao Torras 220 grs. ....	75
Pastas sopa El Molino 500 grs. ....	44
Pastas sopa El Molino Kg. ....	84
Patatas Rosdor 90 grs. pack 2 u.	
+ regalo .....	unidad 101
Mahonesa Hellmanns 450 grs. ....	167
Atún claro en aceite Pay Pay pack 3 u. ....	183
Berberechos Cabo de Peñas 330 grs. ....	159
Mejillones Cabo de Peñas 330 grs. ....	151
Aceltunas rellenas Rosselló 450 grs. ....	85
Tomate frito Apis Brick 400 grs. ....	60
Tomate natural triturado Orlando Kg. ....	86
Pepinillos Appel 720 grs. ....	178
Banderillas Osiris 370 grs. ....	174
Alubias, lentejas y garbanzos Taboada kg. ....	78
Aceite Betis L. ....	350
Aceite Betis lata 5 l. ....	1.751

### BEBIDAS Y LICORES

Zumo Vital L. melocotón, piña, pera .....	111
Coca cola Lata 33 cc. ....	41
Kas naranja, llimón, pepsi 2 l. ....	139
Cerveza Tuborg Lata 33 cl. ....	63
Vino Mallorca 3/4 .....	114
Vino Viña del Mar .....	176
Vino Bach Extrísimo Seco .....	339
Vino de Casta Rosado Torres .....	340
Vino Viña del Sol Torres .....	380
Vino Viña Esmeralda Torres .....	603
Brandy Torres 10 años .....	816
Whisky JB .....	1.255
Crema de Whisky Balle .....	1.294
Cava Delapierre Glacé .....	399

### CREMERIA

Yogur Danone sabores agrup 8 u. ....	202
Yogur Yoplait natural azucar. Agrup. 8 u. ....	198
Yogur Yoplait natural Agrup. 8 u. ....	182
Yop Yoplait 800 grs. ....	136

### CONGELADOS

Sepia Oliver 1 kg. ....	470
Rojadas de merluza Oliver 1 kg. ....	337
Langostino 40x60 Oliver 1 kg. ....	1.240
Patatas Aviko 450 grs. ....	73
Ensaladilla Bonduelle Kg. ....	246
Calamar a la romana Fribesa kg. ....	424

### CHARCUTERIA

Lonchas La Lechera 8 u. ....	99
Salchichas Snackis El Acueducto 165 grs. ....	69
Salami El Acueducto 1 kg. ....	736
Jamón cocido Palma 1 kg. ....	795
Chopped Pork Palma 1 kg. ....	370
Salchichón especial Palma 1 kg. ....	443
Mortadela sicilliana Campofrío 1 kg. ....	399
Queso Mallorquín Grimalt 1 kg. ....	890
Queso Los Claveles Tierno 1 kg. ....	890
Queso Los Claveles Semicurado 1 kg. ....	980

### PERFUMERIA Y LIMPIEZA

Champú Geniol L. ....	188
Gel Moussel Classic 750 cc. ....	395
Gel Sanex L. ....	334
Pañal Ausonia T.Gde. 30 u. ....	956
Insecticida Orión L. ....	252
Ambientador Kill Paff Aparato .....	840
Lavavajillas Mistol L. ....	78
Detergente Dixan 4 kg. ....	758
Bolsas Basura Tiburón 25 u. ....	72
Papel higiénico Marpel pack 4 u. ....	128

### BAZAR

Reloj pared Bell' s .....	1.478
Radio reloj despertador Supertech CR-1739 .....	4.502
Plancha Phillips HD 1464 .....	5.382
Secador Capriccio Moulinex .....	2.396
Secador Travel Kelner .....	1.994
Video Mitsuri HQ M-88 .....	48.720

### BRICOLAGE

Hamaca fija .....	5.889
Silla plegable 4 posiciones .....	3.500
Tabla planchar rejilla metálica .....	1.995
Nevera Finlaud 30 l. ....	2.302
Aceite Multigrado 20 w.40. ....	1.154
Lote limpiacoches .....	1.390
Olla a presión 4 litros .....	4.262
Olla a presión 6 litros .....	4.908
Olla a presión 8 litros .....	5.423
Olla a presión 10 litros .....	6.574

### CALZADO

Playeras Goma .....	395
Playeras corcho sin tacón .....	503
Playeras corcho con tacón .....	570
Zuecos señora .....	500
Zapatillas toalla señora .....	371
Zapatilla esparto .....	195

### TEXTIL

Camisetas .....	450
Pijama niño/a .....	1.500
Bañador caballero .....	1.955
Bañadores señora desde .....	1.500
Playero señora .....	905
Polo caballero .....	950
Camiseta unisex .....	995



**SASTRERIA DURAN**

Avda. ES TORRENT, 19 - Tel: 55 01 75  
MANACOR

**8 CONSEJOS  
PARA ANTES  
DE IR A LA  
PISCINA**

- No se deben utilizar las piscinas cuando se padece alguna enfermedad infecto-contagiosa.
- Usar siempre un calzado adecuado (zapatillas de baño), aun en los servicios y duchas.
- No tumbarse nunca directamente sobre el suelo. Hacerlo sobre una esterilla o toalla, distin-

ta a la que se utilice en la ducha.

- Ducharse siempre antes y después del baño, empleando un gel «dermoprotector».
- Desinfectar y proteger con una «tiritita» cualquier corte o rozadura que se produzca en los pies.
- Es conveniente utilizar un gorro de baño para el cabello, práctica obligatoria en muchos países europeos.
- No abandonar colillas ni residuos contaminantes.
- Constatar que en la piscina existe personal técnico adecuado.
- Observar si el agua de la piscina donde quiera bañarse recibe el tratamiento debido.



Plaza Ramón Llull, 3 07500 - Manacor Tel. 55 14 76

**LLIBRES DE TEXT  
PRÒXIM CURS 90 - 91**

**ESTUDIANT de qualsevol col·legi i curs**

- Podràs obtenir uns valiosos obsequis si ens compres els llibres que necessites.
- Perquè els teus llibres també siguin puntuals, visita'ns per realitzar la comanda el més prest possible.
- Aquest any els pots comprar on més ho desitgis. T'esperam a LEO per demostrar-te que estam organitzats per atendre't el màxim de bé.

**SANT LLORENÇ: COMIENZA EL ESPECTACULO**

**BARTOMEU PONT  
UN ALCALDE ABIERTO  
A LA CORDIALIDAD**

**UN PRESUPUESTO DE 10 MILLONES PARA LA  
NOCHE DE ANA BELEN Y VICTOR MANUEL**

—Alcalde; al pueblo liso y llano le interesa cuanto cuesta esta noche con Ana Belén y Víctor Manuel.

—Pon que unos diez millones. Tal vez un poco más.

—¿No son muchos millones para una sola noche?

—El espectáculo vale la pena, ¿no te parece?

—¿Y cuánto cobran Ana y Víctor, señor alcalde?

—Ana, Víctor y su orquesta nos cuestan cinco millones y medio.

—¿Y los otros cuatro millones y medio?

—Tenemos que pagar, además, los desplazamientos, desde Alicante, de los dos cantantes, los músicos, equipo técnico, etc. En total, veinte y tantas personas. Y alojarlas una noche en un hotel: 10 habitaciones dobles y dos individuales. Hay que montar un gran escenario, que nos cuesta 400.000 pesetas; alquilar un grupo electrógeno de refuerzo, que son 250.000 más; pagar el personal auxiliar, los transportes. Contratar, y pagar, veinte agentes de seguridad.

—Aún así, señor alcalde...

—Hay que pagar dos seguros carísimos: uno de responsabilidad civil y otro "per si plou," es decir, hay que "asegurar el tiempo". Y luego están, los caxets de Tomeu Penya, que son 400.000 pesetas, y el grupo Géminis, que son 200.000.

—¿Quieres que siga? —Por favor, señor alcalde. Pero dígame usted: ¿no le oí cantar en otro tiempo? ¿Usted no cantaba aquello de "Nicasia, Nicasia; los ojos que tienes, haciendo gimnasia...?" ¿Tanto se gana con el oficio de alcalde, que haya dejado usted el espectáculo?

—Dejé el teatro hace veinte y tantos años, pero siendo alcalde todavía dirigí "El Tío Pep se'n va a Muro." De eso hará tres años; pero subir a un escenario como actor, desde "Una temporada a ca sa dida," en el 67.

—¿Y no le tienta volver a la escena, ahora con este "Grup Llorençí de Comedies" totalmente consolidado?

—Los trabajos de la alcaldía no me dejan tiempo para ocuparme de la dirección teatral, que es una de mis vocaciones, y, por otra parte, el "Grup" tiene en Miquel Rosselló un excelen-



te director. A mi me dirigió tres películas: "Negrures" y "El garriguer d'Infern," según relatos de mossèn Salvador Galmés, y "Es clot des fems," inspirado en una narración de Toni Mus. De no contar con Rosselló, quizás hubiera vuelto a dirigir.

—Confidencialmente, señor alcalde: ¿le gusta más la dirección teatral que la del Ayuntamiento?

—El teatro me gusta con

locura; comedia, sainete, zarzuela, melodrama... y "m'estira," tira de mi, pero considero que el pueblo es más importante.

—Cuéntenos como empezó su afición.

—De chico, con el ecónomo don Pedro Bonnín, que era muy activo con los chicos, y nos organizaba obras de teatro. Cuando a don Pedro lo destinaron a Manacor, en el año 40 ó 41, el

club de futbol siguió organizando comedias y hasta zarzuelas con Pep "Xim" de director. Yo hice "La Dolorosa," "El puñao de rosas," "El Tío Pep se'n va a Muro," "Ai Quaquín que has vengut de prim!" "Jo he fet de Quaquín més de cinc pics" y así hasta "La del manajo de rosas."

—¿Siempre de tenor cómico?

—Sí; en "La Dolorosa" todo era "Perico"; en "El Tío Pep," "En Biel"; y el "Espasa" en "El manajo."

—¿Que obras ha dirigido usted?

—Todas cuantas obras se hicieron en Sant Llorenç en muchos años las dirigí yo; incluso he dirigido niños de EGB. "Mon pare és un bon partit", de Mus; "El Tío Pep," de Rubí y Servera; "Jesús que és de gran Ciutat!", que, por cierto, también tuve que protagonizar para sustituir a un actor al que se había muerto su padre cuatro horas antes del estreno.

—¿A que se debe esta afición que Sant Llorenç siente por el teatro?

—Al interés que tuvieron don Pedro Bonnín y Pep "Xim," que involucraron a casi todo el pueblo en las comedias que preparaban.

—Señor alcalde; dentro de dos años, en el 92, Sant Llorenç celebrará el primer centenario de su independencia de Manacor. ¿Qué piensa hacer?

—¿De aquí a dos años...? ¡Quien sabe! De momento, lo único que está en marcha es el libro del centenario, una historia de Sant Llorenç que el Ayuntamiento ha encargado, en firme, a Antoni Riera Melis, catedrático de la Universidad de Barcelona, que ha aceptado el trabajo de coordinar la edición.

—¿Que cantidad le han destinado ustedes?

—De momento, cuatro millones de pesetas.

—O sea; menos de lo que Ana Belén y Víctor Manuel ganan en una noche.

—Si estos cuatro millones no bastan, veremos que aumenten.

—¿Qué presupuesto lleva este año su Ayuntamiento?

—Mil ciento ochenta millones...

—Que no están nada mal.

—Espero, con la ayuda de todos los compañeros de consistorio que pueda realizarse todo el trabajo que Sant Llorenç requiere, y al decir Sant Llorenç digo todo su término, zona costera incluida.

—¿Le van a ayudar, señor alcalde?

—A pesar de tener muchas dificultades, siempre he encontrado el apoyo necesario para seguir adelante.

H.H.



## SALUTACIO DEL BATLE DE SANT LLORENÇ

Acabada la primavera i estant en ple estiu arriben les Festes Patronals de Sant Llorenç, festes plenes de records, optimisme i alegria.

Per programar els actes festius l'Ajuntament ha realitzat un gran esforç. S'ha volgut complaure la majoria de ciutadans que demanaven repetir o millorar les actuacions musicals, que l'any passat tant ens varen agradar.

En aquest Sant Llorenç de 1990 no podia faltar, una vegada més, el sentir Homenatge a la Vellesa, homenatge totalment merescut als nostres majors, que durant molts d'anys varen mantenir la flama encesa per dur endavant el nostre poble.

No podem oblidar tampoc els nins i els joves. Sens dubte els actes que per a ells s'han programat faran que no falti la seva participació i col·laboració.

Des que em vaig fer càrrec de l'Ajuntament la informació municipal ha estat sempre a l'abast dels ciutadans. Des d'un principi vaig creure que era necessària una millor comunicació entre l'administració i l'administrat. Crec que s'ha aconseguit.

Les Festes Patronals són una bona data per tenir una trobada amb nosaltres mateixos, reflexionar sobre el temps passat, viure el present i mirar cap a un futur esperançador.

Com sempre, ara i en endavant estic a la vostra disposició.

Molts d'anys i bones festes.

BARTOMEU PONT ESTELRICH

# VICTOR MANUEL

### ¿QUIEN ES EL?

La trayectoria artística de Víctor Manuel, escribe Caballero Bonald, se corresponde de muy peculiar manera con un cierto tramo —el más decisivo— de nuestra historia contemporánea. Desde sus primeros grandes éxitos hasta ahora mismo, que sigue en pleno éxito, han transcurrido más de dos décadas, pero su voz sigue cálida e intencionada cantando al abuelo Víctor, la romería, el mendigo, elevado ya todo ello en una suerte de himno social asturiano, con resabios de tonadas de la minería y cargas contra la contestación de aquellos tiempos en los que Víctor Manuel

fue más que una voz, un símbolo.

Víctor Manuel, sigue apuntando Bonald, fue trabajando su propio mundo. Ni se asoció a los tinglados del éxito ni militó en las filas de la llamada "canción protesta," y aún pudiendo fácilmente hacerlo, no lo hizo porque llegó a la inteligente conclusión de que en todo arte, el pensamiento moral, la ideología del autor se trasfiere a su obra sin necesidad de proponérselo. Es decir que la fidelidad consigo mismo no tiene por que ser distinta a esa obra fidelidad derivada del propio compromiso creador. Una manera de ser equivale aquí

puntualmente a un modo de cantar.

El propio Víctor Manuel ha escrito de sí mismo y de su obra:

"Resulta que durante años viví de espaldas a muchas de estas canciones. Siento que era necesario. El éxito se te enreda en las piernas como un peso muerto y tira de tí hacia abajo. Puedo ahogarte. Senti que debía defenderme del éxito de algunas canciones y seguir contando historias olvidando aquellas. Hablo de "Paxarino," "La Romería," "Carmina," "El Abuelo Víctor," etc. Claro que podrían haber sido para siempre la base de mi repertorio, pero seguramente no hubiese compuesto. "Quiero abrazarte tanto," "Canción para Pilar," "Ay amor," "Solo pienso en tí" o "La madre." No lo sé. Se que hay una fórmula que no da malos resultados, es la autocomplacencia en el trabajo reconocido, Prolongado, repetirlo con ligeras variantes. Pero también se puede ser mas libre. Supongo que habrá resultados para todos los gustos, qué diría mi abuelo si levantase la cabeza, para quien la única preocupación era que yo contase que Maria le escondía su tabaco. ¿Qué sentiría ese chaval de quince años que oye por primera vez "La Romeria," "Asturias" o "La planta 14"? ¿Han pasado veinte años por encima de estas canciones y todos nosotros ya no somos capaces de movernos por lo que nos movimos el amor, los sueños, la nostalgia, la solidaridad la alegría?"



# Festes SANT DES CA

## Diurnenge 12 d'A

## GÈMINIS I

## Concert extraordinari



Venda  
d'entrades:

Palma  
Manacor  
Porto Cristo  
Campos  
Cala Bona  
Cala Millor  
Vilafranca  
Santa Margalida  
Son Carrió  
Sant Llorenç

Coordina:  
TRUI, SA

patronals

LORENÇ  
DASSAR

ost a les 22'30 h.

MEU PENYA

ri i únic a Mallorca

TOR i ANA  
NUEL BELEN

lat, Aloha 2, Bar Güell  
os Baba, Bar Mingo  
eña Records  
es Vici  
Van Le-le  
.I.T. i Viajes Ultramillor  
es Niu  
Arachu  
gació de l'Ajuntament  
tament

Venda  
anticipada:  
1.200 ptes.

Venda  
finestreta:  
1.500 ptes

GRAPHIS

# ANA BELEN

María del Pilar Cuesta, que llegaría a ser famosa con el nombre de ANA BELEN, nació en la madrileña calle del Oso, en pleno barrio de Embajadores. Recuerda ella: "Mi padre era y es cocinero; mi madre era la portera de la finca."

Muy joven aún, participa en diversos concursos radiofónicos, de los que daban oportunidades a nuevos valores de la canción popular española. Entre ellos, "Vale todo," de Bobby Deglané, en las antenas de Radio España de Madrid.



## TEATRO

A los quince años, participa en su primera película, "Zampo." Doce meses después, de la mano de Miguel Narros, entra en el teatro Español, donde permanecerá cuatro años. Fueron cuatro temporadas que me sirvieron no sólo para mi trabajo como actriz, sino también como cantante... El Español era como mi hogar, me sentía protegida, me encontraba feliz..., señala la actriz-cantante.

## CINE

Filmografía: "Españolas en París" y "Vida conyugal sana," de Roberto Bodegas; "Morbo" y "Al diablo con amor," de Gonzalo Suárez; "El amor del capitán Brando," de Jaime de Armiñan; "Sonámbulos," de Manuel Gutiérrez Aragón; "La petición," de Pilar Miró; "La criatura," de Eloy de la Iglesia; "Cuentos eróticos" (el sketch dirigido por Emma Cohen); "La colmena", de Mario Camus

(sobre la novela original de Camilo José Cela); "Fortunata y Jacinta," del mismo director; "Demonios en el jardín," de Manuel G. Aragón. Y al lado de Angela Molina.

## MUSICA

Discografía: En discos Philips: "Calle del Oso," "Tierra," "De paso" y "La paloma del vuelo popular" (LP doble, sobre los poemas de Nicolás Guillén).

En discos CBS: "Ana," "Con las manos llenas"; "Ana en Rio."

Durante el rodaje de "Morbo", ANA BELEN conoció al cantante y compositor Victor Manuel, con el que se casó poco después. El matrimonio tiene un hijo, David.

## DISCOGRAFIA BASICA

- 1979 - ANA ("Agapimú").
- 1980 - CON LAS MANOS LLENAS ("Oh, que será," "El hombre del piano")
- 1982 - ANA EN RIO ("Balancé").
- 1983 - VICTOR Y ANA EN VIVO.
- 1984 - GEMINIS ("España camisa blanca de mi esperanza")
- 1985 - LA CORTE DE FARAON.
- 1986 - PARA LA TERNURA ("La Puerta de Alcalá")
- 1988 - A LA SOMBRA DE UN NEON.
- 1989 - ROSA DE AMOR Y FUEGO.

## AJUNTAMENT DE SANT LLORENÇ DES CARDASSAR PROGRAMA OFICIAL DE FESTES

### DIJOUS 9

#### 12 HORES

Repicada de campanes i amollada de coets anunciant el començament de les festes patronals d'enguany.

#### 17'30 HORES

Torneig de Voleibol. Lloc: poliesportiu escolar.

Organitza: Club de Voleibol de Sant Llorenç.

#### 20 HORES

Cercavila per la Banda Infantil. La recentment creada Banda Infantil farà la cercavila de les festes pels carrers del poble. L'acompanyaran els gegants de Sant Llorenç.

#### 21 HORES

Inauguració de les exposicions següents:  
—Exposició de fotografia: «Com és el nostre poble». Lloc: Ca ses Monges. Visita de 20 a 22 hores.

—Exposició de ceràmica. Lloc: Ca ses Monges. Museu. Visita de 20 a 22h.

—Exposició d'artesanía. Lloc: Rectoria. Visita de 21 a 23 h.

#### 22 HORES

Actuació del Card en Festa. El grup llorenç Card en Festa ens delitarà amb els seus balls. Lloc: Plaça de l'Ajuntament.

#### 23 HORES

Ball de bot. Organitza: Escola Card. Actuarán: Sis Som, Musica Nostra, Tramunça, Sonadors de jotes i mateixes.

## DIVENDRES 10

## 9'30 HORES

Xeremiers. Anunciaran el començament de la festa infantil.

## 10 HORES:

Jocs infantils i corregudes de joies.

—Concentració: plaça de l'Església. Organitza: grup de joves, APA de Sant Llorenç i Col·legi Públic Mestre Guillem Galmés. Coordina: SMOE.

## 19'30 HORES

Partit de futbol: C.D. Sóller — C.D. Cardassar

## 20'30 HORES

Missa Major en honor a Sant Llorenç, patró de la nostra vila.

A continuació, refresc en homenatge a la tercera edat amb l'acompanyament de la Banda de Música, dirigida per Francesc Sapiña.

## 22'30 HORES

Revetla de ball de saló. Amb: ORQUESTRA D'ALGAIDA, LUCIO BARBOSA Y JOSE GUARDIOLA.

Lloc: Plaça de l'Ajuntament.

## DISSABTE 11

## 15 HORES

Gran tirada als coloms organitzada per la Societat de Caçadors «La Veda».

## 17 HORES

Corregudes ciclistes organitzades per l'Unió Ciclista de Sant Llorenç.

## 19'30 HORES

Torneig de tennis. Semifinal. Lloc: Camp Municipal d'Esports.

## 21'30 HORES

Concert de quintet de metall pel grup PALMA BRASS QUINTET. Lloc: Església.

## 23'30 HORES

Revista musical. Amb les actuacions estelars de: BACCARA, JULIO MADRID. Lloc: Plaça de l'Ajuntament.

## DIUMENGE 12

## 19'30 HORES

Torneig de tennis. Semifinal. Lloc: Camp Municipal d'Esports.

## 21'30 HORES

Concert extraordinari per la Banda de Música de Sant Llorenç. Dirigeix: Francesc Sapiña. Lloc: Plaça de l'Ajuntament.

## 22'30 HORES

Al camp de futbol: Concert extraordinari i únic a Mallorca VICTOR MANUEL I ANA BELEN. Abans actuaràn TOMEU PENYA Y GEMINIS. Presentarà LINA PONS, de TVE Balear.

## DILLUNS 13

## 20 HORES

Partit de futbol. Semifinals. Lloc: poliesportiu escolar.

## 22'30 HORES

Verbena Rock: REMBRANDT, DIRECCIO PROHIBIDA, QUINTA ESENCIA, TERRATREMOL (Conjunt local). Lloc: Plaça de l'Ajuntament.

## DIMARTS 14

## 19'30 HORES

Futbol Penyes. Las Tinajas — Penya Esportiva Cardassar.

## 19'30 HORES

Torneig de tennis. Final. Lloc: Camp Municipal d'Esports.

## 22 HORES

A la plaça de l'Ajuntament, el Grup Llorenç de Comèdies posarà en escena l'obra titulada «CA NOSTRA» de Joan Mas. Dirigeix: Miquel Rosselló.

## DIMECRES 15

## 19 HORES

Partit de futbol femení: S'Estel — Hamburgueseria. Lloc: poliesportiu escolar.

## 19'30 HORES

A la plaça de l'Ajuntament, demostració de judo a càrrec de DOJO MUTATORE de Sant Llorenç.

## 20 HORES

Partit de futbol. Final. Lloc: poliesportiu escolar. Organitza: Esports Soler-Pont i Comercial es Puig.

## 21'30 HORES

GRUP CUCORBA. El grup d'animació infantil i juvenil a la plaça de l'Ajuntament animarà la vetlada amb aquesta gran festa infantil.

## 23'30 HORES

Gran castell de focs artificials i traca final al camp de futbol, patrocinats pels germans Rosselló, concessionaris de la platja de Cala Millor.

VEHICULOS DE OCASION  
PROCEDENTES DE CAMBIOS

AUTOMOVILES COLL / MANACOR S.A.

Concesionario Peugeot-Talbot

Ctra. Palma-Artà n° 108

Telf. 55 09 13 - 55 42 80 - MANACOR

Alfa Romeo 33 1.5.....	PM-AS
Peugeot 505 GTL.....	PM-AJ
Peugeot 309 GT.....	PM-AL
Ford Fiesta S.....	PM-AC
Ford Escort 1.3 plaser.....	PM-AD
Renault 9 CTL AH.....	PM-W
Fiat Uno 45.....	PM-AH
Peugeot 205 GL.....	PM-AB
Opel Kadett GSI.....	PM-AJ
Citroën Visa II.....	PM-V
Talbot Horizon.....	PM-T
Talbot Horizon EXD.....	PM-AD



su concesionario PEUGEOT TALBOT

## AGENCIA INMOBILIARIA

## ARCAS MARTI

Calle Muntaner 1-2. Tel: 551837  
(Frente ayuntamiento)

COMPRARIA FINCA UNIFAMILIAR  
EN «BUCK» EN MANACOR

VENDO CHALET EN PORTO CRISTO

VENDO PISO PRIMERO A ESTRENAR EN  
MANACOR. CUATRO DORMITORIOS,  
DOS BAÑOS Y DOS APARCAMIENTOS.  
PRECIO INTERESANTE

COMPRARIA SOLAR EN S'ILLOT O  
CALA MORLANDA

VENDO FINCA EN «BUCK» EN  
MANACOR. VARIOS PIOS.

ALGUNAS  
CANCIONES  
DE VICTOR  
MANUEL

ASTURIAS.  
LA ROMERIA.  
YEREN DOS GUAJES.  
CUELEBRE.  
MARIA CORAJE.  
PAXARINOS.  
EL ABUELO VICTOR.  
CARMINA.  
LA SIRENA.  
EL PORTALIN DE  
PIEDRA.  
LA PLANTA 14.  
POR EL CAMINO DE  
MIERES.

\*\*\*

Víctor Manuel y Ana Belén, en rigurosa exclusiva para toda la isla, cantarán el domingo próximo 12 de agosto, en Sant Llorenç des Cardassar, en el transcurso de una magna velada que tendrá por marco el campo de futbol.



MUSIC COCKTAILS PUB

SA COMA \* MALLORCA

# • DEL 10 AL 15 D'AGOST 1990 • FESTES DE SON MACIÀ

## SALUTACIO

La celebració de les festes d'un poble ve a alegrar el ritme de la vida rutinària i ens serveix per unirnos un poc més i contribuir a millorar les nostres relacions així com participar a fer un poble millor. La Comissió de Festes, confecciona un programa amb l'esperança de que les varietats que ofereix siguin del gust de tots els macianers, per tant desitjam a tot el poble de Son Macià que gaudeixi amb la joia possible aquesta present edificació de les nostres festes.

Molts d'anys i bones festes a tots  
La Comissió

## PROGRAMA

### DIVENDRES DIA 10

A les 21'30 - Començament de les festes amb amollada de coets.

A les 21'45 - Cercaviles i Concert amb la Banda Municipal de Musica de Manacor dirigida per D. Rafel Nadal.

A les 23'00 - Pregó de Festes a càrrec del Sr. Sebastià Nicolau.

A les 23'30 - Inauguració de l'exposició d'artesanía, manualitats, etc... de Son Macià.

### DISSABTE DIA 11

A les 10 - Festa Infantil: Ginkama, cintes, trencada d'olles i altres jocs. Eliminatória de tennis de taula.

A les 16 - Concurs d'estràngol.

A les 18 - Partit de futbol

entre fadrins i casats.

A les 23 - Verbena amb els grups "Interminables," "Brisas" i l'actuació de "Wanda."

### DIUMENGE DIA 12

A les 10 - Carrera pedestre Circuit urbà. 3000 metres.

A les 15 - Eliminatória de tennis de taula.

A les 16 - Festa Pagesa. Jocs tradicionals, concurs de baldufes, volada d'estels, etc...

A les 22 - Ball de Bot amb els grups "S'Estol De's Pico't" i "Grup Sa Torre" de Manacor.

### DILLUNS DIA 13

A les 15 - Horabaixa esportiu. Eliminatória de tennis de taula.

A les 20'30 - Partit de basquet Son Macià - Equip Portenyo.

A les 22 - Pallassos musicals. Bauxa i sarau a càrrec dels "Cucorba."

### DIMARTS DIA 14

A les 10 - Partit infantil de Basquet.

A les 15 - Horabaixa esportiu.

A les 19 - Partit infantil de futbito.

A les 22'30 - Representació Teatral damunt Sa Plaça de l'obra de Sebastia Rubí: "Ai Quaquín que has vengut de prim" Representada pels escolars de Manacor. Direcció musical Rafel Nadal i Direcció artística Guillem Rosselló.

### DIMECRES DIA 15

A les 8'30 - VI Fira de Son

Macià, amb exposició d'ovelles i altre animals. Final tennis de taula.

A les 17 - Toros al camp de futbol.

A les 20'30 - Missa concelebrada. (Festa a la vellesa amb repartiment d'obsequis a tots els majors de setanta anys. Presidida per P. Antoni Oliver (Teatf).)

A les 22 - Actuació joves acordeonistes de Son Macià.

A les 22'30 - Vetlada de glosadors.

A les 24 - Fi de Festa amb focs artificials i gran traca final.

**Quick**

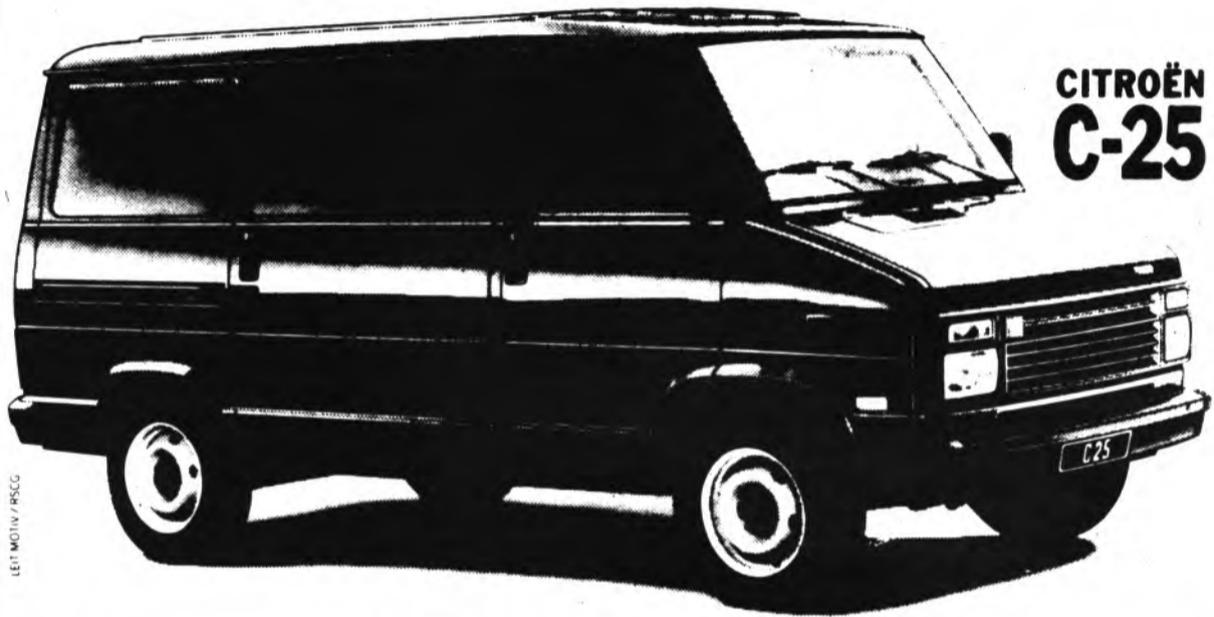
Pío XII, 14  
Tel. 55 21 24  
Manacor



## NATALICIO

El hogar de los jóvenes esposos Miquel Gelabert Vicens y Margarita Inmaculada Llodrá Sitges se ha visto alegrado con el feliz nacimiento de un robusto niño que en las aguas bautismales recibirá el nombre de Mateu Xavier, y será apadrinado por Mateu y Margarita Llodrá.

Nuestra cordial felicitación a los nuevos papas y de una manera muy especial al abuelo materno de la nueva criatura, nuestro compañero de prensa publicitaria Mateu Llodrá.



**CITROËN  
C-25**

**Hasta 200.000 ptas. de ahorro.**



**CITROËN  
C-15**

## El negocio más rentable.

Citroën presenta la fórmula ideal para hacer su negocio más rentable: los vehículos industriales Citroën. Por sus motores robustos, potentes, y fiables. Por su equipamiento excepcional, similar al de un vehículo turismo.

Por la gran variedad de versiones disponibles.

Y porque este mes Citroën le propone un negocio cuya rentabilidad salta a la vista: una oferta de ahorro de 55.000 a 200.000 Pesetas.

Haga su negocio este mes con los vehículos industriales Citroën y comprobara que los beneficios empiezan con una buena compra.

## El PSOE presenta a la Prensa Forana su ponencia-marco del VI Congreso Balear

En el transcurso de un almuerzo ofrecido en el celler Can Font de Sineu, el Secretario General del PSOE, Josep Moll, al que acompañaban Valentí Valenciano, responsable de política municipal, y nuestro compañero de prensa Josep Maria Solsona, presentaron a la Associació de la Premsa Forana la Ponencia-marco del VI Congreso de la Federación Socialista Balear, previsto para los días 23, 24 y 25 de noviembre próximo.

El sumario de esta Ponencia-marco incluye un análisis de la situación poli-

tica; el mundo económico y social, y las instituciones. Alternativa mayoritaria de progreso; proyectos de futuro; economía de las Baleares; el binomio Turismo-Ordenación de Territorio; los otros sectores económicos; vertebración de la Comunitat Autònoma; Consejos Insulares; política municipal progresista; mejora de la calidad de vida; vertebración de la sociedad civil; señas de identidad (lengua, cultura, educación); deporte y juventud, y, finalmente, el Partido Socialista en Baleares y su propia personalidad y Estatutos.

TEL:

55.01.27

**Es Gabió**





Buena participación en los talleres de Son Macià.

### Durante los meses de julio y agosto «Tallers d'estiu» en Son Macià

A lo largo de Julio y Agosto vienen desarrollándose en Son Macià los «Tallers d'Estiu '90».

Hasta el momento se han llevado a cabo los talleres de decoración de camisetas y arena de colores, contando ambos con una gran participación.

Estos talleres tienen lugar en la escuela «Pere Garau», diariamente de 17 a 19h, contando con el patrocinio del Ayuntamiento y del Consell Insular de Mallorca.

Para estas próximas semanas está prevista la organización de un taller de iniciación al ajedrez, así como uno de iniciación a la cerámica, a cargo de Sebastiana Munar.

## Con la presencia de Sus Majestades, los Reyes de España Inauguradas en Palma dos exposiciones del Patrimonio Nacional

El 30 de Julio inauguráronse en Palma dos exposiciones del Patrimonio Nacional. Por una parte, en el marco de la Lonja, se montó la exposición que bajo el título de «Tapissos, Armes i Arnesos» constituyen parte de los importantes fondos pertenecientes al antiguo Real Patrimonio, y, por otra parte, en el Palau Sollerich, se inauguraba la colección de Arte Contemporáneo adquirida por Patrimonio Nacional, y constituida por obras de Arroyo, Broto, Campano, Chirino, Feito, Genovés, Guerrero, Guinovart, Hernández Pijuan, Millares, Mompó, Muñoz, Ráfols Casamada, Sempere, Serrano, Sevilla y Sicilia.

Sin duda sea esta una de las colecciones más importantes que hasta el momento se hayan expuesto en Palma. La muestra recoge un amplio espectro de lo que ha sido el arte contemporáneo español desde principios de los sesenta hasta nuestros días, y si bien no puede considerarse una visión exhaustiva del arte español —debido, básicamente, y como bien señala Calvo Seraller en la pre-

Foto QUICK



SS.MM. Don Juan Carlos y Doña Sofía durante la inauguración de la muestra de pintura contemporánea del Patrimonio Nacional, en el Palau Sollerich.

sentación, a problemas presupuestarios— sí que recoge la obra de los artistas más significativos de la más reciente pintura española.

Ambas inauguraciones contaron con la presencia de Sus Majestades los Reyes de España, así como de un nutrido grupo de invitados, entre los que destacaban los presidentes del Govern Balear, Consell y Parlament, y una amplia representación de autoridades civiles y militares, así como destacados representantes de la vida cultural y social de las islas.

Según había manifestado Manuel Gómez Pablos, Presidente del Patrimonio Nacional, en la rueda de prensa previa a la inauguración de ambas exposiciones, esta era la primera vez que se exponían de forma conjunta los fondos del Patrimonio Nacional, iniciándose a partir de Palma un circuito itinerante que recorrerá las principales capitales de provincias.

J.C.G.



Dos chicas de Antena 3, junto a Juan Fius, en el patio de La Lonja.

### Carmen Fuster: tres exposiciones en Dinamarca

Entre el 15 de este mes al 6 de setiembre, Carmen Fuster tiene programadas, nada mas y nada menos que tres exposiciones en Dinamarca, concretamente en la capital, Copenhague y en la isla de Bolhom. De 30 a 40 telas son las que expondrá en este triple evento.



abrir el 28 de setiembre... si las obras que se están realizando lo permiten.

«XAM» EXPONDRA EN S'AGRICOLA

Se ha confirmado que Pedro Quetglas, «Xam», expondrá en S'Agricola antes de que finalice el año.

### Pere Ignasi: exposicion en Bacchus Pula

El escultor de Sa Pobla, Pere Ignasi, expone estos días en Bacchus Pula su obra más reciente en vidrio. Próximas exposiciones en Dinamarca y Rusia.

## PERLAS Y CUEVAS

### SES FRAGATES Galeria d'art



### ACUARELAS DE LUIS BERMEJO

### PINTURAS DE BALAGUER

DEL SABADO 18 AL  
JUEVES 6 DE SETIEMBRE

visita de 6'30 a 9'30 H.  
TODOS LOS DIAS

## ANA MARIA LLITERAS RECIBE LA ALTERNATIVA, COMO PINTORA, EN SU PROPIA PLAZA

Aquello de que nadie es profeta en su tierra no se diría para la ceramista Ana Maria Llitas que recién acaba de triunfar en su casa pairal de Artà —Can Cardaix— recibiendo la alternativa, como pintora, de nombres veteranos, conocidos y reconocidos: Nicolau Forteza, Gust Grass, A. Riera Nadal, J. Luis Maraver, Toni Dionís y aún otros, que compartieron —y comparten— local de exposición hasta la noche de mañana domingo 12 de agosto.

La fiesta inaugural, que presidió el alcalde de Artà, reunió a un selectísimo público, que tras visitar esta muestra artística escuchó las palabras de felicitación del alcalde a Ana M. Llitas, las del coordinador de la muestra. Pep Sans: y las de nuestro colaborador Bonet de Ses Pipes, lúcido y certero como siempre.

La propia pintora agradecería la atención que se dispensaba a su obra, unas marinas deliciosas con atisbos de una fuerte personalidad.

Foto QUICK



Oleo de Ana M. Llitas, de indudable gracia estilística y vivo cromatismo.

Llega a sus últimos días una exposición de acuarelas de un nombre mítico en el mundo del dibujo y de la aguada, Luis Bermejo, que en "Ses Fragates" de Cala Bona muestra una deliciosa serie de interiores y marinas, donde siempre la figura femenina adquiere una singular relevancia.

Luis Bermejo, nacido en 1931, era dibujante de "Editorial Valenciana" en el 48, y dos años más tarde conseguía enorme popularidad en la Rollán dibujando "Aventuras del FBI", que no hicieron sino corroborar la excelente impresión causada por su "El rey del mar," una de sus primeras series de juventud. En el 56 llega su obra fundamental, "Apache," y en el 70 da el salto a EE.UU. como ilustrador de "Creepy," "Eerie"

### Luis Bermejo, un maestro de la acuarela, en "Ses Fragates"



Autorretrato de Luis Bermejo

y otras series de difusión mundial. Será precisamente en EE.UU. donde se le escoja para dibujar la versión oficial en cómics de "El señor de los anillos," paralela al trabajo filmico de Tolkien.

Alumno de Josep Segrelles de su mano se adentra en el delicado mundo de la acuarela y el grabado, pero es en la primera de estas disciplinas donde consigue recrear un mundo ideal, fabulosamente perfecto, fiel a unos cánones estéticos que mantiene con sabiduría sutileza.

Bermejo ha destacado en estos últimos años por haber sido dibujante de nuevas aventuras de "El Capitán Trueno", en un intento de resucitar el personaje que existió hace algunos años.



CASA DEL MAR \* PORTO CRISTO

## LYDIA ESTHER EXPONE ACRILICOS, TEMPERAS Y ESCULTURAS DESDE EL MARTES PROXIMO

La Casa del Mar de Porto Cristo será escenario, a partir del martes próximo 14 de agosto, de una singular exposición de LYDIA ESTHER, que mostrará acrílicos sobre lienzo, témperas y esculturas. Lydia Esther, nueva en esta plaza, viene precedida de una impresionante lista de premios y distinciones:

- 1965 1°. Premio de dibujo, VII Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1966 1°. Premio de pintura, VIII Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1966 2°. Premio de dibujo, VIII Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1966 1°. Premio de dibujo, III Concurso de dibujo al Aire Libre.
- 1967 1°. Premio de dibujo, IX Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1967 1°. Premio de dibujo, IV Concurso de Dibujo al Aire Libre.
- 1968 2°. Premio de pintura, V Concurso de Pintura al Aire Libre.
- 1968 2°. Premio de dibujo, X Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1969 1°. Premio de pintura, XI Certamen Provincial Infantil de Arte.
- 1969 1°. Premio de pintura, VI Concurso de Pintura al Aire Libre.
- 1969 3°. Premio y medalla de bronce de pintura, XI Certamen Nacional Infantil de Arte (Madrid).
- 1969 3°. Premio de pintura, Excmo. Ayuntamiento de Sóller (Mallorca).
- 1970 2°. Premio de pintura, VII Concurso de Pintura al Aire Libre.
- 1970 1°. Premio de pintura, XII Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1970 Premio concedido por la UNICEF (París).
- 1971 2°. Premio de pintura, XIII Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1971 1°. Premio de dibujo, XIII Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1971 2°. Premio y medalla de plata de pintura, XIII Certamen Nacional Juvenil de Arte (Salamanca).
- 1971 3°. Premio y medalla de bronce de dibujo, XIII Certamen Nacional Juvenil de arte.
- 1972 1°. Premio de dibujo, XIV Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1972 Accesit de pintura, XIV Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1973 1°. Premio de pintura, XV Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1973 1°. Premio de dibujo, XV Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1973 2°. Premio y medalla de plata de dibujo, XV Certamen Nacional Juvenil de Arte (Tarragona).
- 1973 3°. Premio y medalla de bronce de pintura, XV Certamen Nacional Juvenil de Arte (Tarragona).
- 1974 3°. Premio de pintura, XVI Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1975 1°. Premio de pintura Alianza Francesa de Baleares.
- 1975 Seleccionada Premi Pintura Jove Joan Miró.
- 1976 1°. Premio de grabado, XVII Certamen Provincial Juvenil de Arte.
- 1976 3°. Premio de grabado, XVII Certamen Nacional Juvenil de Arte (Gerona).
- 1977 Seleccionada III Certamen Internacional Caja de Ahorros de Baleares.
- 1977 Seleccionada XVI Certamen Internacional de Pollensa (Mallorca).
- 1977 Seleccionada VII Certamen Internacional de Calviá (Mallorca).
- 1977 Seleccionada VII Salón de Otoño, Sagunto (Valencia).
- 1978 Seleccionada III Certamen Internacional de Andratx (Mallorca).
- 1980 Seleccionada Bienal Caja de Ahorros de Barcelona.
- 1981 Seleccionada XX Certamen Internacional de Pollensa (Mallorca).
- 1982 Seleccionada Certamen Santa María del Camí (Mallorca).
- 1983 2°. Premio Vila d' Alaró (Mallorca).
- 1983 2°. Premio Provincial Galerías Preciados, Palma de Mallorca.
- 1984 2°. Premio Provincial Galerías Preciados, Palma de Mallorca.
- 1990 Seleccionada XI Bienal Blanco y Negro, Madrid.

# JUAN «SARASATE», UN HERMOSO RECUERDO

**EL PERSONALISIMO ESCULTOR FALLECIO EL 8 DE AGOSTO, EN ARTA, PROXIMO A CUMPLIR 75 AÑOS.**



Juan Ginart Ferrer, «Sarasate», falleció a primera hora de la madrugada del miércoles 8 de agosto, en Artá, población en la que nació en octubre de 1915. Hubiera cumplido, por lo tanto, 75 años.

En la misma mañana del miércoles sus restos mortales recibieron cristiana sepultura en el cementerio de Artá, y por la tarde, en el templo parroquial, se ofició un solemne funeral por el eterno descanso de su alma.

Vaya para toda su familia, en especial para su esposa, María Olvido Cortés; hijos, Bartolomé Fernando, Miguel y Juanjo; hijas políticas y nietos, el testimonio de un sincero conde.



● La última exposición de Sarasate en Manacor: Torre de Ses Puntes, 10 de diciembre de 1988.

## SARASATE

Del 22 de Abril al 5 de Mayo de 1977, Juan Ginart Ferrer, «SARASATE», realizó su primera exposición en ES CAU de Manacor. Del catálogo de aquella magna exposición, que abrió las puertas de la popularidad al artista, reproducimos un texto de José Ma. de Labra.

Juan Ginart, «SARASATE» es un personaje popular, y así lo han testimoniado encuestas estudiantiles. Ello quiere decir que vive entrañado con su pueblo pero también que en alguna medida le es extraño, ya que la popularidad viene normalmente cimentada en aquello que de extraordinario, de distinto, de autónomo tiene el personaje. Ahora bien, no se adquiere entrañable popularidad si no se tiene una abierta comunicatividad y «Joan Sarasate» es un personaje entrañablemente comunicativo y sociable.

Este es su drama: su pasión comunicativa. Drama que se expresa a través de un lenguaje desbordante y pertinaz, jalonado con profundos silencios.

Sarasate nos habla con pasión de su pasión: el arte. El arte en su anhelo. Ser artista su destino elegido y lucha tenazmente por ponerse a favor de este destino.

Artista de vocación, busca tercamente el dar expresión sólida a su sentir más íntimo, más delicado, a su fantasía más propia, incisiva, penetrante. Expresión recia, tajante a veces, dulcificada por un irónico sentido de la existencia.

Hay una paradoja en Sarasate, - y en toda persona hay una paradoja que a veces no sabemos asumir, - su llamada dureza. Juan es hombre hecho y derecho que TODAVIA «lleva la niñez viviendo en su corazón.» Por eso no ha dimitido de esa terca manía de jugar, con que el hombre nace.

Y es un gran niño que juega con la fragua y el yunque, con el hierro y el fuego.

El hierro es símbolo de su sueño. Se empeña sonriente en conseguir la difícil ductilidad de lo duro. Y ama lo duro porque le duele la dureza, y trata de hacer flexible y aérea la rígida contextura del metal, y así poder expresar en materia permanente los cambiantes movimientos de su espíritu.

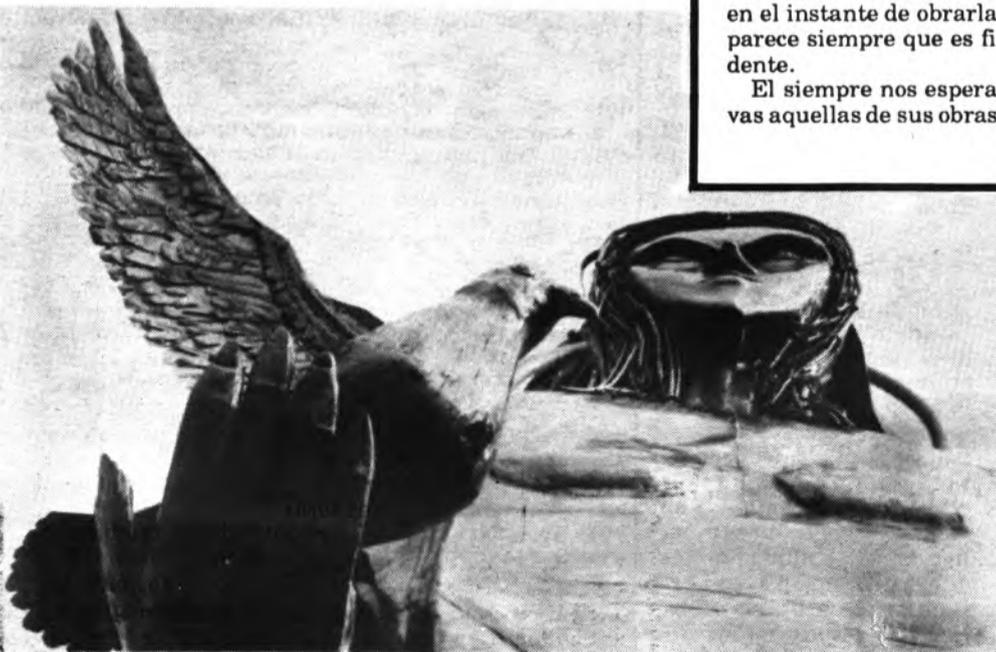
Sarasate obra a merced del hallazgo feliz. Allí se alegra, y más que proyectar las obras, es él, el que se proyecta en el instante de obrarlas. Así se busca a sí mismo más allá de lo que se conoce, y de lo que le conocemos. Por eso nos parece siempre que es fiel a sí mismo: una permanente sorpresa. Podemos decir de Juan que es un artista sorprendente.

El siempre nos espera a la vuelta del camino para sorprendernos con un nuevo hallazgo, y siempre resultan nuevas aquellas de sus obras en que ha puesto más en primer término su gran capacidad de asombrarse y conmovirse.

JOSE Ma. DE LABRA



● Inauguración del Monumento a la Familia, el 17 de Enero de 1978, siendo alcalde Rafael Muntaner.



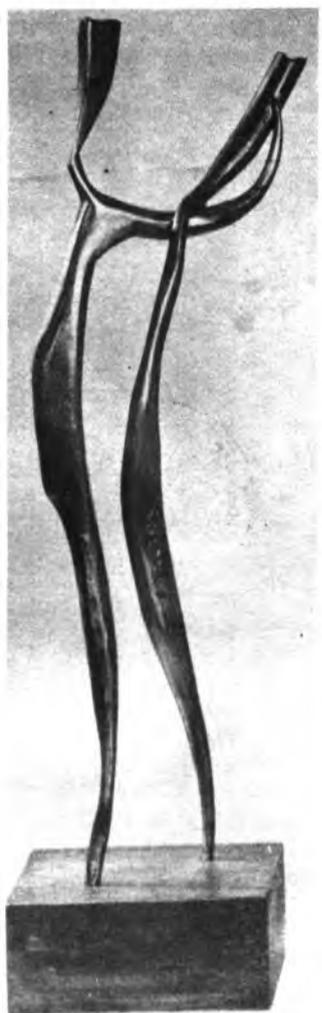
● Detalle de la Virgen de Na Burguesa.



● Sarasate en Iberotel.



● «Columnes de Talaiot.» Trofeo para «Persones del Poble» de la Associació de la Premnsa Forana de Mallorca. Acero inoxidable, 1987.



● "Toro y Torero"



● "Las Algas."



● "El Violinista damunt l'herba" (detalle) 1986 (Colección particular. Artà).

## DEU TE GUARDI, «SARASATE»

Acaba de morir En Juan «Sarasate», un artista que deia que a Manacor sempre li anava bé. Ha mort rera un any llarg de malaltia, que sabia greu però que s'embranchà en vèncer, i acabà acceptant —ell, tan vitalista— amb tota la callada tristesa de la clarividència.

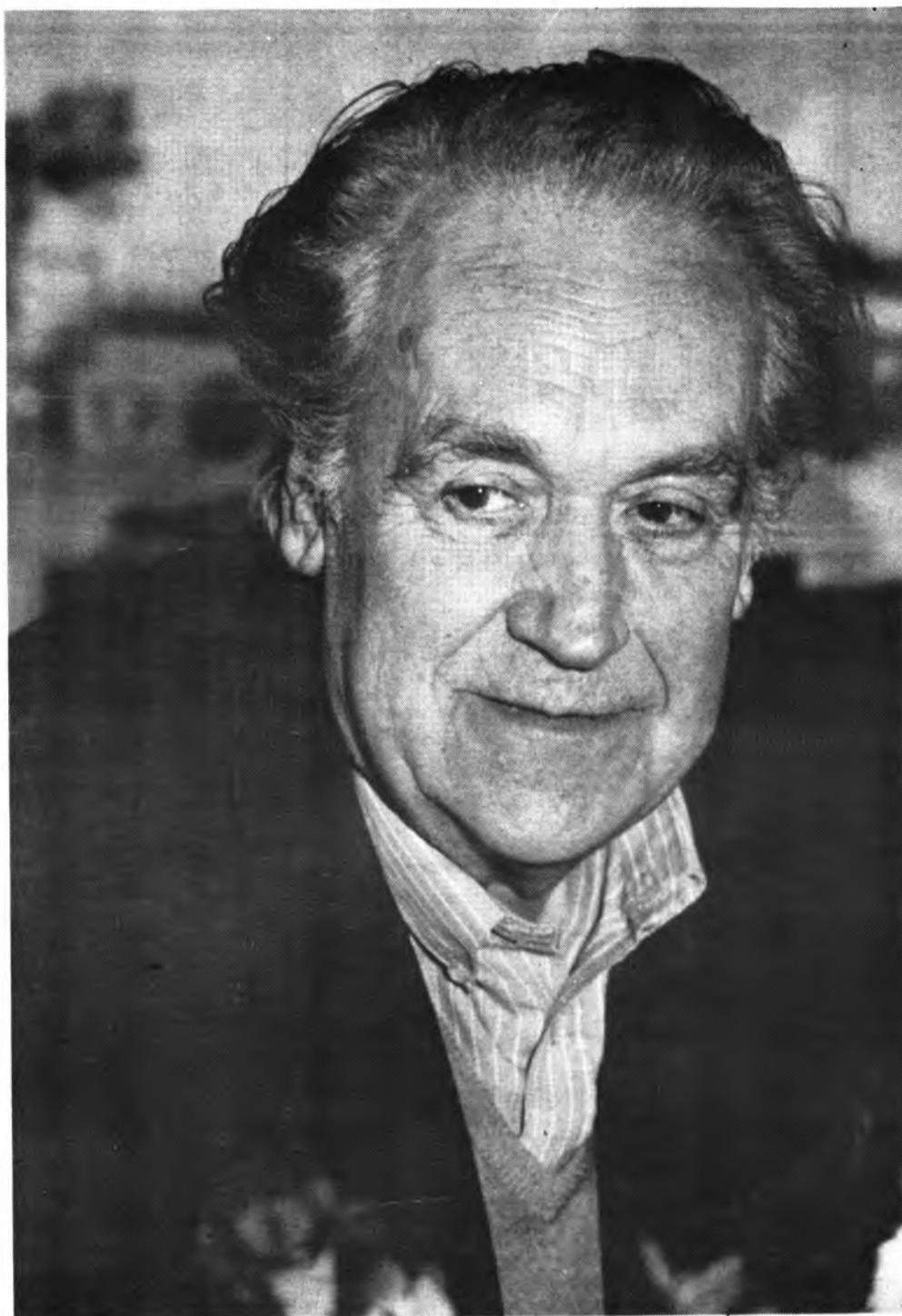
Avui, fresc encara el seu traspàs, no trob la necessària serenitat per parlar de l'obra i la personalitat d'En Juan «Sarasate», un dels homos més clars, més vitalistes, que ha donat el món màgic d'Artà. Un homo que ha viscut intensament el deliri de la recreació més personal que a Mallorca han aconseguit ferro i acer, i ha deixat una obra que tindrà més durada que la mateixa materia que treballà, perque dignificà la seva aspror amb el vol de la seva locura, aquella hermosa locura que el va fer escultor i el va fer amic.

A Manacor sempre tengué èxit «En Sarasate»: exposà dues vegades a n'Es Cau i d'una d'aquestes exposicions nasqué la iniciativa del «Monument a la Família», que s'aixecà a Via Portugal. Exposà també a «Sa Torre de Ses Punes», i potser lo millor de la seva obra se quedàs a Manacor, on se conserven els projectes dels monuments a «En Quaquin» i al món del ballet. Homo obert i extrovertit, feu de l'anècdota una autèntica categoria; estimà l'art que neix espontàniament i creà tot un món de formes i sentiments que ara mateix ja ens semblen ben importants.

Però en aquest moment, just sabuda la mala nova, no se m'ocurreix altre cosa que recordar-lo amb emoció, amb una sincera i profunda gratitud per la seva obra i la seva amistad.

R.F.M.

PERLAS Y CUEVAS



● "El Part". Hierro forjado (1979). (Colección particular, Palma).

## «SARASATE» SEGUN RADIO POPULAR

El arte que requiere oficio no se puede improvisar. Hay que aprender el oficio que requiere vocación, primero, esfuerzo y tesón.

Juan Ginard, «Sarasate», sabe bien que su obra necesita del trabajo duro, porque el hierro no es materia fácil de dominar. Sabe también que forjar imágenes a golpe de martillo, con el hierro al rojo vivo, sobre el yunque, no es tarea fácil.

Pueden hacerse «cosas», cierto, pero que estas cosas —(obras)— salgan con vida y tengan un contenido plástico, ya es otra cuestión.

Sarasate sabe que una obra debe crear problemas al artista, que no se pueden repetir los procedimientos, que hay que evolucionar.

Sarasate, cuando una materia deja de tener secretos para él, incorpora otras materias —el acero inoxidable— y esto le dá juego para una nueva etapa, para un enriquecimiento en sus nuevas obras.

La figuración en las obras de Sarasate va transformándose, para llegar a la creación de unas formas no figurativas, llenas de ritmo. Sarasate, aquí, vuelve a plantearse problemas estéticos y nuevamente los resuelve, con su gran intuición, con su enorme fé en el trabajo de sus manos creadoras.

La obra de Sarasate tiene vitalidad y también vivacidad; el artista hace profesión de modestia, porque él se siente, primero ARTESANO, después ARTISTA, artista, decimos nosotros, con inteligencia y sensibilidad.

# La Federación Balear de Cajas de Ahorros premia las cuentas muy corrientes\*

¡SUME A LOS PREMIOS DE LAS CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS LOS **180** PREMIOS DE "SA NOSTRA" Y "COLONYA" EXCLUSIVAMENTE PARA BALEARES!



# + 180

## PREMIOS

Por cada 25.000 ptas. de aumento de saldo, tendrá una posibilidad más de ganar estos espectaculares premios:

Todos los clientes que tengan \*libreta de ahorros o cuenta corriente en "SA NOSTRA" o en "COLONYA" podrán participar en el sorteo nacional de las Cajas de Ahorros Confederadas y, además, en el que realizarán "SA NOSTRA Y COLONYA" **exclusivamente para Baleares** de 180 premios más.

Consulte las bases del sorteo en cualquier oficina de "SA NOSTRA" o de "COLONYA".

**24**  
JULIO 35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**25**  
SEPTIEMBRE 6 PREMIOS DE 1.000.000 PTAS.  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**5**  
NOVIEMBRE 26 VIAJES A SANTO DOMINGO.  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

**20**  
NOVIEMBRE 8 COCHES VW GOLF  
35 PREMIOS DE 100 MIL PTAS.

Con el conocimiento de la Conselleria de Economía y Hacienda 10-7-90



Juan Miquel, presidente de la Asociación de Vecinos que organiza las fiestas de S'Illot, luciendo la camiseta serigrafiada con motivo de la inauguración del puente.

## ASOCIACIÓN DE VECINOS FIESTAS PATRONALES DE S'ILLOT

**SABADO 11 DE AGOSTO.**— 5 tarde, cohetes y pasacalle. Participará la Banda de Tambores y Cornetas «Verge Assumpta». Obsequio de helados. — 9'30 noche, baile de disfraces con Toni Ribot.

**DOMINGO 12.**— 9 mañana; crucero gratuito a Canyamel para menores de 18 años. — 9 noche; misa, música de cámara (dirección Martí Sáez) y homenajes a Josep María Salom, Rdo. Juan Dalmau Casellas, Antoni Riera Nadal, Andreu Riera y Matías Febrer.

**LUNES 13.**— 5 tarde, carreras de cintas y pinchaglobos. — 10 noche, concurso de sevillanas en la playa.

**MARTES 14.**— 5 tarde, carreras ciclistas de lentitud. — 9'30 noche, subasta de «coças» y baile popular.

**MIÉRCOLES 15.**— 9'30 mañana, misa solemne. — 10'15, helados y ensaimadas para la Tercera Edad. — 21'30 noche, concentración con linternas sobre el puente y baile en el Pinomar.

**JUEVES 16.**— 8 mañana, concurso infantil de

pesca. — 5 tarde, festival náutico terrestre con trofeos de Automóviles COLL, S.A. — Saltos de trampolín. — 10 noche, exhibición rock con «Ca de Bou», «Fondo Oscuro», «Deskarría 2» y «Tots Sants».

**VIERNES 17.**— 9 mañana «recogida total de las piedras del Mar» (sic). — 5 tarde, juegos infantiles en la playa. — 22 noche, el grupo teatral «La Barraca» actuará en la playa.

**SÁBADO 18.**— 8 mañana, concurso de pesca libre. — 12 mediodía; regatas de surf. — Pendiente de horario; presentación de una Asistente Social e inauguración oficial del puente sobre el Riuet. — 10 noche, verbena con «Canyamel» y «Plàstic».

**DOMINGO 19.**— 10'30 mañana, concurso de castillos de arena. 9 noche, refresco popular. — 10'30, actuación de la Banda Municipal de Música y fuegos artificiales.

Todos estos días, exposición de pinturas de Catalina Artigues: «Mallorca temps enrera», en el local social.

## NECROLOGICAS

26 de julio.- FRANCISCA PASCUAL SOLER. 77 años. Porto Cristo.

-FRANCISCA BOVER I OBRADOR. 86 anys.

29 de julio.- GABRIEL RIGO MAYOL, "Arençada," 65 años.

- PETRA SANTANDREU DURAN, "Collet." 77 años.

2 de agosto.- ANGELA PASCUAL FRAU, "Mosseta." 82 años. Porto Cristo.

5 de agosto.- RAFAEL SEGURA AGUILO, "Vengo." 91 años.

6 de agosto.- PEDRO JUAN MOREY SANTANDREU, "Seguerut." 85 años.

- PEDRO MATAMALAS LLODRA, "Cassolí." 82 años.



**COLONYA** Caixa d'Estalvis de Pollença



**"SA NOSTRA"**  
CAJA DE BALEARES

# ALBUM MANACORI

(LAS FOTOS DE AYER)



Era la noche del miércoles 13 de octubre de 1982 a dos semanas justas de las elecciones generales que daría el triunfo, por primera vez desde la restauración de la democracia, al PSOE.

La foto recoge el primer mitín, —el socialista—, de la campaña electoral que se celebró en Manacor, concretamente en la Sala Imperial.

De pie vemos a Francisco Fernández Ordóñez que en la actualidad es Ministro de Asuntos Exteriores; Juan Manuel Navarrete representante de las Juventudes Socialistas y Gori Mir cabeza de lista para el Congreso. A su lado, aunque no lo recoja la foto, estaba Antonio Sureda.

En estos momentos Gori Mir es el secretario general de Unió Balear un partido de corte centrista y nacionalista y Antonio Sureda milita en el Partido Popular.



Pronto, cuando los calores de este agosto 90 remitan y den paso a setiembre, empezará la cuenta atrás para las próximas elecciones municipales, que probablemente se celebrarán en mayo del 91.

La temperatura política subirá hasta hervir y casi con toda seguridad de ahora a un año pocas serán las cosas que continuarán igual en el panorama político local.

Aunque sea tan solo retrocediendo tres años y pico, creemos que es bueno mirar atrás y fijarnos en esta foto de Self tomada al inicio de la campaña electoral para aspirar a la alcaldía de Manacor, elecciones que se celebraron el 10 de junio de 1987.

Vemos a la cabeza de lista Margarita Ferrer flanqueada de tres Gabrieles: Gibanel, Rigo y Riera pegando los primeros posters de su opción electoral (el Partido Demócrata Popular, de signo democristiano) en la calle Fábrica.

Al final las urnas no les fueron favorables y el PDP no logró reunir el número suficiente de votos para tener representación en el ayuntamiento.



## Ajuntament de Manacor

URBANISME

# PLA GENERAL D'ORDENACIO URBANA

**EXPOSICIO:**

PARC MUNICIPAL, primera planta.

**HORARI:**

De dilluns a divendres: de 10 a 14 hores

Dissabtes: de 10 a 13 hores

Es poden presentar suggeriments i al·legacions, per escrit, fins el dia 17 d'agost, a les Oficines de l'Ajuntament de Manacor.



**Factoria y exposición en MANACOR.**

**MAJORICA<sup>®</sup>**  
 Joyas y Perlas

*[Small, faint text, likely a printer's mark or contact information]*

# CARTAS

## ALS LECTORS

Sr. Director,

Voldria recomanar als lectors d'aquesta revista que es guardassin de segons quins "superdotats" que confonen el registre estàndard amb el dialecte barceloní.

El registre estàndard és ell llenguatge que es fa servir quan, per exemple, diu missa un capellà, o quan un polític o un científic fan una conferència, quan s'escriu a un diari o quan es parla per la ràdio o per la televisió. A diferència del registre col·loquial, això és, el llenguatge que feim servir en família o entre els amics, i que té tendència de presentar unes característiques diferents a cada poble o ciutat, l'estàndard sol ser uniforme a tot el domini d'una llengua. El tenen definitivament fixat totes les llengües que no són en perill d'extinció: l'anglès, el francès, l'espanyol, l'italià... sense cap problema. Que jo sàpiga, no hi ha cap "superdotat" que acusi cap "italianot" de "voler-se carregar ses modalitats lingüístiques de Nàpols o de Sicília." Hi ha zones de parla espanyola on, per exemple, diuen "me se acaba" en lloc de "se me acaba"; hi ha llocs on diuen "pequeñico" en lloc de "pequeñito"; hi ha pobles de Múrcia on, per pronunciar "hilo," o "haba", diuen "jilo" o "jaba." Ja mirareu, però, benvolguts lectors, si en sentireu cap mai, de locutor espanyol de televisió, que faci servir aquestes formes col·loquials —d'altra banda, ben genuïnes— en parlar en públic, per molt que les faci servir dins casa seva! Encara ha de néixer, però, el "superdotat" que els acusi de fer "imposició d'es madrileny." A Mallorca, però, li ha tocat la loteria: per aquí sí, que hi campen eminències per l'estil que confonen l'estàndard amb un dialecte en concret. Observau, però, si saben gens de què van: Els locutors de la Televisió Espanyola a les Balears parlarien barceloní si deien "el noi" en lloc de "l'al.lot", si deien "parlem" o "parleu" en lloc de "parlam" o "parlau", si pronunciaven "nussatras" o "bussatras" en lloc de "nosaltres" o "vosaltres" o si deien "ha sigut" en lloc de "ha estat". Però no dubt que tothom sap ben cert que no n'hi ha cap, de locutor ma-

llorquí que faci servir les primeres formes que he dites. Bé, tothom, tothom... tothom és un dir, perquè hi ha "superdotats" que No ho saben... o no ho volen saber! Una de dues: o deuen dur les orelles embossades de rascla i no hi senten bé, o no deuen ser tan "superdotats" com es pensen i no són capaços de distingir l'estàndard del barceloní. No, i no és que no ho sigui, bo de fer: a les formes barcelonines "anàns-en," "dunà's," "radera," "nussatras," "bussatras," "dos donas," "el home," "ha sigut," per posar uns exemples, els cor-responden, sense cap problema, les formes de l'estàndard "anar-nos-en," "donar-los," "darrera," "nosaltres," "vosaltres," "dues dones," "l'home" i "ha estat." De la mateixa manera, idò, no tocaria haver-hi cap problema perquè a les formes mallorquines "anar-mos-ne," "donar-lòs," "noltros," "voltros," o "s'home," els corresponguin les formes estàndard "anar-nos-en," "donar-los," "nosaltres," "vosaltres" i "l'home." Imaginau-vos el paper que faria un locutor de Tortosa que digués "lo carrer" en lloc de "el carrer," per la TV3!

Quan es veuen estrets i que han perduts els papers, les se juguen totes a fi de ridiculitzar el projecte d'una llengua catalana normal i de provocar les ires d'un públic que no és estat informat sobre temes lingüístics, contra el qui no combregui amb les seves manies "superdotades," en aquest cas contra el qui vos escriu aquesta carta: observau com se saben inventar consignes aparentment patriotesques i ridícules i com, alhora, els pinten unes cometes perquè pareu qui que les ha dites el qui els fa el contrari: "Serà un gran servei envers la gran nació catalana." I just darrera, sense cometes en el seu escrit, "Enhorabona, Sr. Caldentey!". Quina manipulació maquiavèlica més superdotada! Enhorabona, superdotats! ¿Perquè no parlen, però, igualment de l'estàndard italià, posem per cas, dient "serà un gran servei envers la gran nació italiana"? Molt senzill: perquè allò que fa rialles, per no dir peguera, si es diu en relació a un poble negat com és el nostre, dit en relació a un poble reconegut, no és cap cosa de l'altre món ni crida gens l'atenció. Molt bé, idò! No ho han dit ells

mateixos? Idò amèn! Ja acceptaran un remei millor per al nostre Poble, si són prou llests i superdotats! Ja ho diran!

I si parlam de l'estàndard castellà o espanyol —com vulguin ells— hi hauria molt més motiu per fer escandalera, si anàvem darrera això. Fan potadetes de ràbia quan un mallorquí vol per a la seva llengua i just per al territori de la seva llengua —un estàndard unitari; però no en fan cap, no, de potadeta, contra els castellanoparlants —que parlen igual per la televisió tant si són aragonesos, com si són madrilenys, com si són andalusos —ni contra el seu estàndard. I ja reparareu si els acusaran mau de voler fer cap "gran nació castellana monolítica," o si els insultaran mai dient-los "castellanots" a ells que, a diferència dels catalans, no només fan servir el seu estàndard en el territori de la seva llengua, sinó també en el nostre —i en el dels bascos i en el dels gallescs—. "Ancha es Castilla", va dir aquell, però encara no ho és prou: ha de menester espai vital, com el III Reich! No remuguen, no, per això! Al contrari: ara resulta que som nosaltres, que volem la nació "una, gran i lliure"! Però va bé que ells mateixos es destapin les seves intencions públicament: fixau-vos com per posar en marxa la més que necessària televisió de les Balears voldrien que es fessin servir, justament, els duros amb què es mantenen els repetidors que ens permeten veure televisió en la nostra llengua. De tot d'una no hi podien consentir de cap manera i fins que la demanda es va convertir en clamor popular no feren anques enrera. Però encara ara els fa mal de ventre. ¿Ho veis, ara, de què van? ¿I per què no demanen que hi destinin la part procedent de les Balears dels doblers que es destinen a la televisió en foraster —per cert, xerxa com ella tota sola—, a la televisió de les Balears? No vos feu gens que aviat no ens acusin, també, de "valencianots" i de voler "annexionar Mallorca a sa gran comunitat valenciana monolítica" just per fer arribar a Mallorca el Canal 9 valencià. No se'n pensen cap de bona! Si per voler un estàndard —com tots els estàndards, més unitari que el llenguatge col·loquial— som uns "catalanots," qualsevol dia sentirem "superdotats" d'aquests que acusaran les mares i les padrinetes dels joves mallorquins de ser unes "catalanotes" que ens volen imposar "la gran nació catalana" just per haver-nos ensenyats de resar dient "...siga santificat el vostre Nom, véngui a nosaltres el vostre Reine...", en lloc de "...siga santificat es vostro nom, véngui a noltros es vostro reine..." Es que no tenen cap d'allà!

Als qui estudien —com jo mateix— idiomes normals,

com l'anglès, l'alemany, el francès o l'italià, no els ensenya ningú, agafant per exemple aquesta darrera llengua, les modalitats de Roma, ni les de Nàpols, ni les de Sicília; Ens ensenyen l'estàndard "monolíticament unitari" i prou. I, per això, no hi ha ningú que s'estiri els ca-bells. Ara bé: fent igual amb el català, tot muda damunt davall: per a segons qui, nos-altres, d'estàndard unitari, res de res! Nosaltres, i ningú més que nosaltres, hem de tenir l'estàndard "ample i respectuós amb tots es parlars". I si un se-nyor d'Anglaterra, per imaginar-nos un cas, vol aprendre la nostra llengua i demana: —Com es diu, 'we', en aquest idioma?, res de dir-li —Es diu 'nosaltres,' pots pensar!; li hem de dir —A Mallorca 'noltros,' a Menorca 'noltrus,' a València 'mosatros,' a Eivissa 'naltros,' a Barcelona 'nussatras' i així fins a ... un parell de dotzenes de formes! Pobre senyor anglès! Ves qui ha de voler estudiar un idioma, d'aquesta manera! I llavors diuen que accepten la unitat de la llengua "sense cap problema." Si no s'ho creuen ni ells! Sols no saben que un estàndard o és unitari o no és. Això d'"un estàndard ample" és un contrasentit impossible, un doi com unes cases que no pot existir mai. Seria com demanar una paella sense arròs o un 600 setze vàlvules injecció. Llevat del lèxic —que tolera una presència limitada de sinònims— les altres parts d'una gramàtica estàndard —la sintaxi, la morfologia, l'ortografia, la fonètica— es caracteritzen per una indiscutible uniformitat.

Tan superdotats com són, ignoren que el Diccionari Alcover-Moll és una obra magna que arreplega totes les formes de la llengua catalana en l'espai i en el temps, això és: arcaïsmes i mots vius, formes dialectals de tots els dialectes i formes literàries i que no han pretes mai els seus autors que sigui normatiu. Veiam si a nosaltres quan ens feren aprendre l'espanyol ens ensenyaren mai més d'una forma o dues, maldament el "Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua" de vegades admeti dotzenes i tot de sinònims per a un mateix concepte!

Posats a ignorar, també ignoren que no diu ningú que estiguin prohibits tots els mots que no figurin en els diccionaris que ens re-treuen. Per això ja hi ha els vocabularis de barbarismes. Però ja sabem, perquè no s'aturen de demostrar-ho, que per ells la qüestió és fomentar la tirria, l'odi i la rancúnia entre Mallorca i Barcelona perquè saben que el temps que perdem gatinyant-nos entre nosaltres, no ens ficam amb el foraster, que ens esclafa les modalitats lingüístiques a tots plegats, i així té més bon fer el seu camí sense entrebancs. Si era veritat que volen defensar "ses

nostres modalitats lingüístiques", no vos pareix que, per la pura i simple lògica més elemental, haurien de començar per defensar aquestes modalitats del primer agent d'erosió que les destrossa, el foraster? Tothom sap molt bé que, a Mallorca, qui s'atura de dir "s'al.lot", no és per dir "el noi," sinó "el chico". ¿Sabeu com cerquen justificar aquest silenci còmplice amb l'ensenyament dins ca nostra del castellà? Idò afe-rrau-vos fort: és que és la seva "llengua materna"!!! No, si ara encara li haurem de fer capada, a la seva "llengua materna"! ¿Deu ser perquè els mallorquins no ens creim superdotats, que no ens passaríem mai pel cap de consentir la im-posició de la nostra llengua als castellans, a ca seva?

També convé retreure que confonen el domini de l'ortografia amb una altra cosa tan infinitament diferent com és l'ús correcte dels registres. Mossèn Alcover, sense creure's superdotat, sabia molt bé quan havia de fer servir el registre col·loquial (noltros, voltros, es, sa...) i quan havia de fer servir l'estàndard (nosaltres, vosaltres, el, la...). No com segons qui que es pensa que sempre hem d'escriure com si féssim una carta a un amic íntim! Tampoc no hem de confondre el registre estàndard amb el literari, dues coses molt diferents, que també era partidari Mossèn Alcover de les "mànigues amples". Es que són uns mestres, en embullar fil! És veritat que l'escriptura d'aquests "mestres" és ortogràficament correcta. I és per això que els hem felicitats; però això no lleva que, com a registre estàndard, no tenguí cap ni centener. Imaginau-vos-ne un que escrivís en castellà "Me se pasa el hambre con un trocico de pan". Quina manera de fer el ridícul! El problema, però, és que no volen que la nostra llengua faci la funció de l'estàndard: per això ja tenen l'espanyol i, com que volen que la nostra llengua li faci lloc dins ca nostra i que s'hi "complementi", qualche funció li hem de deixar. Si no, quedaria fora de joc! Aquesta és l'estimació que diuen que tenen per la nostra llengua: dins la seva mateixa terra, volen que sigui "complementària", de segona, com els calçons blancs, per tant, que només es poden dur per dins la casa i encara! Deu ser per això que volen que el seu ensenyament a l'escola sigui voluntari (i qui s'apuntaria voluntari a aprendre una llengua que no ha de ser necessària enlloc?). No discuteixen, no, però, que el castellà sigui obligatori! Està massa clar, de què van! Els mallorquins no som betzols!

"Mos hem de carregar ses nostres modalitats lingüístiques? Idò les mos carregam!" mirau quina altra calúmia es treuen de la

màniga a fi de posar mal! Al territori germanoparlant és impossible distingir si un diari és de Berlín o de Viena i el poble segueix conservant les seves modalitats lingüístiques, a nivell col·loquial, sense cap problema amb l'estàndard monolíticament unitari del bellíssim idioma alemany.

¿Hi ha cap dubte, encara, que voler una escriptura per cada "autonomia" de llengua comuna és "una maniobra de molt d'enginy"? On s'ha vist mai?! Només té sentit si volem evitar que els catalanoparlants recuperem la dignitat de poble, de poble normal. És quan pensen en aquesta possibilitat, que el dimoni els se'n du de ràbia. Però és el seu problema: posats a triar entre la dignitat del nostre poble, de la nostra gent i la felicitat d'aquests elements, no ens ho pensam dues vegades: la dignitat de la nostra gent! Encara que això ens costi —així de clar ho tenim— la incomprensió d'una bona part de la mateixa gent que defensam, cosa que no ens estranya gens ni mica si consideram l'"educació" castellanitzant i desnationalitzadora que ha patida i que l'ha deixada en tan bona predisposició a picar l'ham que li ofereixen determinats "protectors" a fi de fer-la seguir encallada per sempre dins el llot denigrant de parlar un idioma de segona, sempre en perill d'extinció, i que no és necessari ni dins la seva pròpia terra.

Estan que baven, de poder parlar de "sa minoria catalanista." ¿I com no hem de ser minoria, els nacionalistes, si, tret d'una part de la gent més jove d'ara, els mallorquins no havíem tengut accés mai a cap altra escolarització més que la que ens parlava del "Mío Cid" i "Don Miquel de Cervantes" i ens amagava el Rei En Jaume I i En Joanot Martorell o En Ramon Llull? ¿Com no hem de ser minoria, sense haver tengut mai televisió ni ràdio, ni premsa, ni llibres en la nostra llengua i que parlin dels nostres temes, tret d'un parell d'anys ençà? I els anys que encara ens queden, de ser minoria! A qui pot estranyar, amb els prop de tres segles que duim de submissió per força i per "dret" de conquesta a les mateixes lleis de Castella? Per això no poden sofrir que el nacionalisme hi digui la seva. Saben que així arribarà un dia en què tots els mallorquins tornaran ser conscients de les seves arrels i podran opinar amb coneixement de causa i aquesta "minoria" pot deixar de ser-ho. No podem estimar mai una cosa que no ens han deixada conèixer, maldament sigui un germà nostre. L'anticatalanisme amaga al poble mallorquí les seves arrels, bàsicament catalanes —recordem els 515 llinatges i noms de lloc mallorquins que són noms de lloc del Principat, que va arreplegar Mossèn Alcover,

l'autor de l'aplec de Rondaies Mallorquines—. El nacionalisme, per tant, té dret i l'obligació de fer-les-hi redescobrir, a les seves arrels i just llavors, amb coneixement de causa, decidirem lliurement i legítimament quina relació volem amb els nostres condescendents de Menorca, el Principat de Catalunya, l'antic Regne de València, Formentera i Eivissa. Llavors direm si n'hi volem molta, d'unió, o poca, o gens. Que això mení per força a una "gran nació catalana monolítica," s'ho inventen ells, també per posar mal. Alemanya, Austràlia i la Suïssa germanoparlant tenen consciència —i no vergonya— de formar part de la mateixa ètnia nacional germànica i no formen cap "gran nació alemanya monolítica," entenent el terme "nació" en el sentit d'"estat," dos termes, per cert, ben diferents que segons quins "superentesos" sembla que també confonen. Optar lliurement per la unitat tendria tant de bé o tant de mal per a nosaltres com per als alemanys. Però es veu que davant aquesta possibilitat l'anticatalisme es posa fet un Nero i per això censura tot quant ens acosta a Catalunya i es limita —i, sovint, ni això a no negar-ho i a "acceptar", "admetre" o "reconèixer" la unitat lingüística i això encara quan els encorralen i no els queda més remei.

Sabem, però, que així com aniran pujant les generacions joves alfabetitzades en la nostra llengua —i com més va més escoles hi ha que la practiquen—, la predisposició del nostre poble mudarà de verd en blau, a favor de si mateix, girarà la truita i "sa minoria" seran ells. Ja en parlarem! Per això ens lleva tan poc la son, ser, per ara, "sa minoria". El temps juga a favor del mallorquí i, a més, pensem que "la Història la fan les minories", com diu Josep M. Llompart.

Resumint i ja per acabar: mentres no ens demostrin el contrari amb fets i no amb Xerrameca, hem vist com els seus objectius essencials són dos:

1) Obrir pas al procés castellanitzador de Mallorca negant-se sistemàticament a voler-lo denunciar (és que és "sa meua llengua materna") i, alhora, practicant allò que ve a ser el seu segon objectiu:

2) Aprofitar una cosa tan legítima com és exigir la contribució i la presència de les nostres modalitats en la fixació de la llengua normativa i que s'ha de fer, com feren Mossèn Alcover i Francesc de B. Moll acos-

tant i no enfrontant Mallorca i Barcelona - aprofitar, dèiem, o, més ben dit, fer mal ús d'aquesta exigència per instigar la divisió i l'enfrontament fraticida entre Mallorca i Barcelona.

¿Sabeu què us dic, estimats lectors? Que davant la mesquinesa d'aquests objectius que no han pogut demostrar que no encalcan, ans, al contrari, amb aquesta polèmica ens ho han confirmat, no es mereixen, almanco per part meua, ni ser llegits ni molt manco encara contestats.

Convid els lectors a repassar aquesta polèmica perquè comprovin el fester de nafres que els hem despatades i que han deixades sense resposta, donant, així, la raó als nostres arguments. Si havíem de remolcar totes les qüestions que no han contestades, no bastaria tota la revista. Ara, per tant, cansats de sentir-los grunyar, els donarem la xupa de deixar-los dir la darrera a ells. Així es pensaran que han "guanyat." Ens satisfà molt, però, haver-los anunciat per endavant les nostres orelles sordes. A partir d'ara, qui farà cagar-los, que l'ensumi ell!

I en tenir notícies que ells vulguin per a la nostra llengua el mateix tractament i la mateixa consideració de totes les llengües normals —cosa que tots sabem ben cert que no faran per ara— ja els tendrem —si la volen— la consideració que es mereixeran.

Per acabar de tot, rentarem l'honor i el nom de Mossèn Alcover, profanat traïdorament pels qui se'n serveixen per fomentar bregues i divisions intercatolanes i fer veure que era dels seus, reproduint aquests mots escrits seus on deixa ben clar el seu parer sobre la nacionalitat catalana, que per a qualcú que s'umpli la boca de les seves obres, no és més que pesta cernuda:

"La nacionalitat catalana.

¿Ho som nosaltres una nacionalitat, diferent de la castellana, de la gallega, de la vasca?

I prou que hu som, per més que qualcú, sols de sentirho, tregui foc p'els caxals, i mos tiri carrerons de llamps i pestes, que, gràcies a Déu, no mos tocaran ni un fil de la roba, perquè mos abrigau na corassa incontrastable: la fonda convicció del nostre dret i la seguretat del nostre triomf definitiu.

Prou que hu som una nacionalitat; en tenim tots els símptomes, distintius i caràcters. Tenim l'idioma".

Atentament,

JORDI CALDENTEI

## GOLF

Som un grup de ciutadans manacorins que volem expressar el nostre desacord i rebuig al fet que, segons el Pla General d'Ordenació Urbana de Manacor, es puguin construir camps de golf amb urbanització incorporada al terme de Manacor, concretament a Son Ganxo i a Rotana.

El projecte d'aquest darrer es va presentar el mes de maig de l'any passat. S'hi preveu fer un centre d'esports que conté dos camps de golf de 18 forats cada un, pistes de tennis, de polo, equitació, etc.; un hotel de 250 places a més d'apartaments i un gran complex urbanístic amb capacitat per a 2.800 habitants.

La inversió i planificació és a càrrec de diversos promotors estrangers. S'ha de reconèixer que la presentació del projecte «ROTANA» és enlluernadora, han sabut farcir bé el pastís per veure si picam. S'hi diuen coses tan entabanadores com aquestes que transcrivim:

«Rotana será centro de deportes, country-club y residencia para personas con sensibilidad para la calidad y la belleza al mismo tiempo».

«...una urbanización que —una vez terminada— podría hacer creer en su originalidad que ya ha sido fundado hace muchos siglos, los pueblos románticos de Mallorca como por ejemplo Lluç Alcari, Deià, Galilea y Costitx sirven de ejemplo».

«El hotel Residencia Rotana de 4 ó 5 estrellas de superlujo parece una residencia señorial española de los tiempos antiguos».

«El campo de golf da a la juventud de Manacor la oportunidad de familiarizarse con el deporte del golf y ganarse el primer dinero como Caddies bien pagados».

«Mallorca puede adoptarse así un nuevo papel como Isla de Golf».

Podríem seguir. L'informe d'aquest projecte està ple de disbarats com aquests, però creim que ja n'hi ha a bastament. La gran majoria de mallorquins estam ben escalivats. No som tan ingenus com per creure que tot això que volen fer sigui en benefici nostre. Volen fer-nos empassolar que ells posaran els doblers i nosaltres tindrem els guanys. Per favor! Mallorca està plena d'urbanitzacions i tots sabem que uns pocs s'han fet d'or i la resta només hem vist la brillantor. On s'ha vist mai, voler-nos endossar que en dos dies faran un poblet semblant a pobles que han necessitat anys i esforços per fer-se. Que s'han pensat que som beneïts?

Si tant d'interés tenen que la joventut de Manacor pugui practicar qualque esport, que invertisquin en el polisportiu que l'Ajuntament té començat. Però no,

el màxim d'oportunitat que volem donar als joves és poder fer de «caddies», que així s'anomenen els que traguin els bastons i les pilotes als jugadors.

I què m'en direu d'aquella bajanada quan diuen que volen convertir Mallorca en una «Isla de Golf»?

Bé, la cosa faria rialles si no fos que és ben seriosa. I un aspecte molt greu és l'excés d'aigua que consumeix un complex d'aquestes característiques. Un camp de golf de 18 forats necessita de 1.500 a 2.000 metres cúbics d'aigua diaris, que és la quantitat que ha de menester un poble de 8.000 habitants. Si tenim en compte que aquest de Rotana és del doble de forats i afegint l'aigua que necessitarà tota la urbanització tenim que la quantitat d'aigua que s'utilitzarà en tot el complex serà de més de 6.000 metres cúbics diaris.

A la presentació del projecte s'esmenta que als pous de la finca hi ha aigua suficient. L'informe però, és contradictori. A un apartat es diu que per regar el golf s'utilitzarà l'aigua dels pous i en un altra lloc s'informa que s'emprarà la provinent de les depuradores de Manacor i de Rotana mateix. Com quedam? El cert és que, tant si es fa d'una manera com de l'altra, tots sabem que els nivells d'aigua dels pous han baixat moltíssim i que el grau de salinització és més que preocupant. El tema de l'aigua és d'extraordinària importància i creim que no s'ha estudiat seriosament per part de l'Administració, i ben segur que tot el conjunt de la societat no se'n preocuparà de bon de veres mentre vegi que hi ha un pou o una font que raja.

Per altra banda, trobam molt raonable que els sectors empresarials turístics intentin atreure un turisme de més qualitat a les Illes i no hi a dubte que els camps de golf en són un bon reclam, però creim que amb els nou o deu que hi ha construïts a Mallorca, ja en tenim prou, ja poden satisfer bé la demanda. La possibilitat de que se'n puguin fer més de trenta és dasgavellada. No pot ser de cap manera que, ara que tenim la costa saturada d'urbanitzacions, vulguin fer el mateix a l'interior de l'illa amb l'escusa dels camps de golf.

Tornant al projecte Rotana, se'ns diu que amb la inversió —més de 16.000 milions de pessetes— es crearan llocs de treball, la qual cosa comportarà molts beneficis per a Manacor. No ho podem creure perquè si la majoria de promotors d'aquest complex són estrangers, és ben lògic que els beneficis siguin seus. Els propietaris de les botigues, restaurants i altres serveis és ben segur que també seran estrangers i, a més, faran forta competència als comerços de Manacor.

Hi ha molts altres aspectes a tenir en compte, com

és ara, l'impacte ecològic, la repercussió negativa sobre l'agricultura, la nostra cultura, etc., temes que tots els mallorquins coneixem prou bé i, per tant, no és necessari insistir-hi.

Naturalment, tot això que deim sobre el projecte Rotana val pel de Son Ganxo i pels altres projectes que es preveuen fer en tota l'illa.

En aquests darrers trenta anys hem girat Mallorca damunt-davall. Hem fet malbé molts espais naturals. Creim que ja passa d'hora de dir: BASTA! Amb aquesta nova moda dels camps de golf amb urbanització, el que farem serà destrossar el poc que ens queda. Tenim ben clar que hem de conservar els pocs espais naturals que queden pel bé de tots. No volem deixar als nostres nets una Mallorca on no quedi cap racó sense urbanitzar.

Atentament.

COORDINADORA CONTRA ELS CAMPS DE GOLF A MANACOR.

Aquesta campanya contra la construcció de camps de golf a Manacor conta amb l'adhesió de:

Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB).

Grup Excursionista de Mallorca (GEM).

Grup Excursionista «Escorpins».

La conservació íntegra de Sa Vall de Manacor, incloent la finca de Rotana ha estat recollada per:

World Wildlife Fund WWF/International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN).

Tortoise Specialist Group (TSG) Divisió de la IUCN.

People's Trust for Endangered Species (PTES).

Fauna and Flora Preservation Society (FFPS).

Jersey Wildlife Preservation Trust (JWPT).



Restaurante chino  
**ORO NEGRO**

LOCAL CLIMATIZADO

Calle Burdils, 1-A

PORTO CRISTO



**MARTES CERRADO**

RESERVE SU MESA AL  
TEL. 82 15 36

TEL:

55.01.27

**Es Gabió**

• CLUB PERLAS MANACOR •

# A LA ESPERA DEL XXV ANIVERSARIO (1991) UN "JUAN GOMIS" TRADICIONAL PARA EL SABADO 18



Está convocado para el sábado 18 de agosto el XXIV Trofeo "Juan Gomis" de pesca submarina, organizado por el Club Perlas Manacor bajo la coordinación general del polifacético Rafael Muntaner. La convocatoria de este año se ajusta a los moldes tradicionales, ya que según manifestaciones de Muntaner, "se dejan las innovaciones para el año próximo, en el que el "Juan Gomis" celebrará sus bodas de plata."

### EL PROGRAMA

Sábado 18 de agosto, en Porto Cristo.

8'30 Concentración e inscripción, de los participantes, en la explanada del Muelle. Los deportistas deberán ir provisto del permiso de Pesca Submarina, de la Conselleria de Agricultura y Pesca y de la Tarjeta Federativa en vigor.

9'00 Tradicional Foto Jose Luis.

9'15 Embarque de los participantes.

9'30 Inicio de la prueba (Cala Varques-Cala Morlanda).

14'30 Final de la prueba y recogida de los deportistas.

16'30 Llegada de los participantes.

18'45 Pesaje y Clasificación en el Paseo de la Sirena.

18'30 Buffet-Cena para los participantes y reparto de trofeos, en el Restaura-

te Agua Marina de Porto Cristo. Reserva y venta de Tickets, hasta las 9'30 horas del sábado 18.

### COMITE ORGANIZADOR

Director de la Prueba: Salvador Vaquer.

Director de la Prueba Adjunto: Mateo Lodrá.

Comisario General: Antonio Ferragut.

Comisario General Adjunto: Jaime Gayá.

Secretario General Prueba: Andrés Mesquida.

Coordinador General Prueba: Rafael Muntaner.

Coordinador General Adjunto: Gabriel Sureda.

Anotadores Jurado: Jaime Girard - Pedro Sureda.

Jurado Clasificación: Miguel Sabiol - Eduardo Gil.

Clasificadores Pesaje: Adel Castor - Miguel Riera.

Médicos Prueba: Ovidio Herrero - Pedro Payeras - Juan Ballester - Miguel Morey.

Comisarios y Seguridad: Juan Monserrat - Francisco Sánchez - Miguel A. Soler - Juan F. Puerto - Jaime Capó - Juan Pont - M.A. Riera.

Relaciones Públicas: Cristobal Pastor - Martin Busquets.

Diseñador anagrama: Norat Puerto.

PRESIDENTE HONORARIO: Juan Gomis.

Material Pesaje: Els Serrens Manacor.

### PRESUPUESTO

240 Camisetas recuerdo de la prueba 156.000 (650' Impresión y pantalla).

Alquiler de una golondrina transporte y recogida de los deportistas, embarcaciones auxiliares 85.000.

Programas y carteles de la prueba 53.000.

Envío programas, carteles, circulares, etc. (Reparto de programas) 25.000.

Trofeos y premios (se obtienen de firmas comerciales, entidades e industrias) 400.000.

Comida de compañerismo (entrega de trofeos y premios) Bufette 140.000.

Gastos de Administración (Fotocopias Trofeos - Clasificaciones - Hojas pesaje - n.s. participantes - Tickets - bebidas embarcación, etc. Gastos Varios 45.000

Total 904.000 pesetas.

## ES RECÓ D'EN JORDI (VII)

En 1229, cuando las huestes de Jaime I llegan a Mallorca, en la isla había pobladores musulmanes, judíos y cristianos. Aquí se hablaba a la vez árabe, hebreo y neorromano (latín evolucionado, madre y origen de la forma de hablar de nuestros padres y abuelos).

Prueba de ello es que en 1.058, al inaugurarse la catedral de Barcelona, coincidieron allí el walf de Denia (al que pertenecía Mallorca) y el obispo de Tarragona, y éste pidió a aquél que el clero católico de las Baleares dependiera de la diócesis de Tarragona, a lo que accedió el walf. Posteriormente el hijo del walf confirmó dicho pacto.



## LA NOCHE SE MUEVE

CARRETERA PORTO CRISTO - CALA MILLOR Km. 4

# LAS RUINAS DEL AÑO 3.000



**ABIERTO LOS VIERNES, SABADOS Y VISPERAS DE FESTIVOS**

TORRADOR TIPIC

# Mendia Vell

Grill

VIERNES Y SABADOS:

MUSICA EN VIVO

Posseió Mendia Vell

Telf. 820750/51

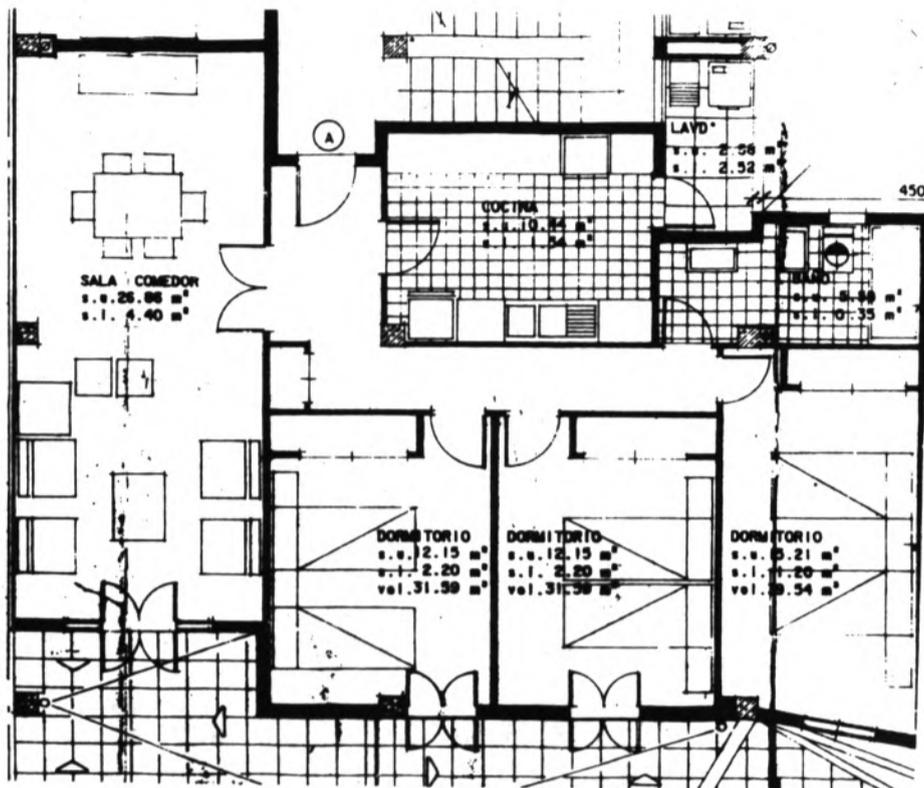
843835

Carretera Manacor-Porto Cristo Km.5



ABIERTO TODOS LOS DIAS: MEDIODIA Y NOCHE.

# Construcciones TRIANGLE S.A.



Ventas de pisos, locales comerciales y plazas de garaje  
Entrada, desde 500.000 ptas.

**FACILIDADES DE PAGO HASTA 15 AÑOS**

Muebles de cocina: Materiales de primera calidad. Gres de 40 x 40. Azulejos en Baños y Cocina, de primera calidad. Grifería Roca. Saneamiento Roca. Madera Norte. Pintura acetata

INFORMACION Y VENTA: C/. Curricán - Esquina Cuevas (encima del ALIBÍ)

## CAFETERIA

# SES ONES



## Mustang Ranch

### Show-S...schaft



**¡ LA OTRA HISTORIA !**

PIANO PALACE

\*\*\*\*\*

SHOW ROOM

\*\*\*\*\*

RESTAURANTE

\*\*\*\*\*

SALA RELAX

\*\*\*\*\*

CON LA COMPAÑIA DE NUESTRAS  
SIMPATICAS AZAFATAS

\*\*\*\*\*

THE MOST BEAUTIFUL GIRLS  
IN TOWN

\*\*\*\*\*

ABIERTO DE 16 A 5 MADRUGADA

Capitán Fuster Rossiñol, 21 (Amanecer) - Tels. 208113-757696  
Palma de Mallorca

(Tarjetas Eurocard - Master Card - Access - Visa)

## SES BOUTADES D'EN BOIRA

Son pare li diu a s'allot que menjava gelat: «Això serà fret si fàs via».

\*\*\*\*

Una òpera consta de: «Obertura, Continuadora i Acabadura» i segons lo bona o dolenta que sigui té més importància una o altre part.

\*\*\*\*

Durant una visita turística un guia va demanar: «¿Hay alemanes?»... i els alemanys no ho varen entendre.

\*\*\*\*

—Si els homos duen par-daleria, ses dones deven dur corrorreria.

\*\*\*\*

—Per Mèxic els colonitzadors feren colone.

—I per Mallorca els urbanitzadors ¿què?

\*\*\*\*

Es mateix guía va dir: «Este monumento fue inaugurado el doce de Octubre de mil setecientos ochenta y dos, o sea que ahora hace aproximadamente...»

\*\*\*\*

«El que esté libre de pecado que tire la primera piedra»... i sa més lletja se va fer apedregadora.

\*\*\*\*

Se casó porque encontró un SER-AFIN.

\*\*\*\*

Bastantes dones DEMANEN s'igualtat...: No és que le vulguin.

\*\*\*\*

—Sa ironia és sa mitja veritat que més empenya.

—No. Sa veritat sencera mig dita.

\*\*\*\*

Hi ha més d'un tai que se cura amb Lletcromina.

**ES CUEROT**  
CUINA MALLORQUINA

SA COMA

SANT LLORENC MALLORCA

TEL. 81 02 71

## AGENDA

### FARMACIAS DE TURNO

Si necesita que la farmacia de turno abra después de las 11 de la noche, avise a la Policía Local (Parque Municipal). Teléfono 550063.

Viernes 10 - PEREZ.

Calle Nueva.

Sábado 11 - PLANAS.

Plaza Redona.

Domingo 12 - LADARIA.

Calle Mayor.

Lunes 13 - RIERA SERVERA. Sa Bassa.

Martes 14 - MUNTANER. Salvador Juan.

Miércoles 15 - GARCIA. Calle Bosch.

Jueves 16 - LLULL. Paseo Antonio Maura.

Viernes 17 - LLODRA. Calle Juan Segura.

Sábado 18 - MESTRE. Ad. Mossèn Alcover.

Domingo 19 - PEREZ. Calle Nueva.

Lunes 20 - PLANAS. Plaza Redona.

Martes 21 - LADARIA. Calle Mayor.

Miércoles 22 - RIERA SERVERA. Sa Bassa.

Jueves 23 - MUNTANER. Salvador Juan.

Viernes 24 - GARCIA. Calle Bosch.

### EXPOSICIONES

SES FRAGATES (Cala Bona). Hasta el día 16, acuarelas de LUIS BERMEO.

Del sábado 18 al 6 de setiembre, pintura de BALAGUER.

CASA DEL MAR (Porto Cristo).- Pinturas de CATALINA AMENGUAL.

Del 14 al 28 de agosto obra de LYDIA ESTHER.

CAM CARDAIX (Artà).- Pinturas de ANA MARIA LLITERAS y otros, hasta el domingo día 12.

CA MUMARE (Artà).- Obra de PERE PUJOL hasta el domingo día 19.

### TELEFONOS PARA URGENCIAS MEDICAS

Médicos: 554494.  
Ambulancia: 554075.  
Ambulatorio 554202.  
Clínic Balear: 554790.

### RELIGIOSAS

— Lunes, martes y miércoles. LOS DOLORES. Tel: 550983.

— Jueves y viernes: CRISTO REY. Tel: 551090.  
— Sábados y domingos: DOMINICOS. Tel: 550150.

### POLICIALES

Policía Local: 550063.  
Policía Nacional: 550044.  
Guardia Civil: 550122.  
G.C. Porto Cristo: 820100.  
Comisaría P.N.: 551650.  
Juzgados: 550119.

### GASOLINERAS

VIÑAS - MANACOR. Carretera Palma K.49 - Junto Clínica Municipal. Abierta día y noche en domingos y festivos.

FEBRER / MANACOR (Carretera Felanitx k. 1). Abierta día y noche sin interrupción.

### SERVICIO DE GRUAS

GRUAS REUNIDAS MANACOR.- Teléfonos: 554506 y 554401.

GRUAS BAUZA.- Teléfonos: 551959 y 752716.

GRUAS POU-VAQUER.- Teléfonos: 552964 y 550344.

GRUAS SANGAR.- Teléfono: 554401.

### HORARIO DE MISAS (AGOSTO)

SABADOS TARDE: A las 6, San José.

— A las 7; Cristo Rey, San Pablo, Porto Cristo y S'Illot.

— A las 8; Dominicos, Fartàritx y S'Illot.

— A las 8'30; Los Dolores y Porto Cristo.

— A las 9; Cristo Rey y Son Macià.

DOMINGOS MAÑANA: A las 8; Los Dolores.

— A las 8'30; Crist Rey y Fartàritx.

— A las 9; Es Serralt, Porto Cristo y Son Negre.

— A las 9'30; Dominicos, Centro Asistencial y S'Illot.

— A las 10; Los Dolores.

— A las 10'30; San José.

— A las 11'30; Crist Rey.

— A las 12; Los Dolores.

DOMINGOS TARDE: A las 6; Benedictinos, San José y S'Illot.

— A las 7; San Pablo, Cristo Rey y Porto Cristo.

— A las 8; Dominicos.

— A las 8'30; Los Dolores y Porto Cristo.

— A las 9; Cristo Rey, Son Macià y S'Illot.

### PESCA SUBMARINA

TROFEO JUAN GOMIS.- Sábado 18 de agosto. Concentración en el

## PERLAS Y CUEVAS

REVISTA DE MANACOR Y COMARCA.  
REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle Antonio Durán, 24 (Sa Plaça) 07500 - MANACOR.  
TELEFONOS: 55 11 18 — 82 17 73  
DIRECTOR: Rafael Ferrer Massanet.  
SUBDIRECTOR: Antonio Ferrer Vallespir.  
IMPRIME: Atlante. San Felio, 17. Palma. Telf: 71 61 10.  
DEPOSITO LEGAL: PM 876 - 1960.  
PERIODICIDAD: Quincenal (sábados alternos).

Ejemplar: 100 ptas. Suscripción anual (26 números): 2.400 ptas.

### CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

### HORIZONTALES

1. Emotividad.- 2. Sanar. Radical hidrocarbonado que se encuentra en las esencias de ajo y de mostaza.- 3. Prefijo que denota negación. Al revés, inventen. Consonantes.- 4. Cazón. Al revés, porción sobrante de la justa medida.- 5. Al revés, repugnancia. Al revés, anea.- 6. Naturales de cierta ciudad de la provincia de Sevilla.- 7. Aceite. Occipucio.- 8. Mono platirino de Colombia. Plantigrado. Organismo estatal promotor de la industria.- 9. Especie de empanada. Hacer ruido.- 10. Falto de olor.- 11. Al revés, peñasco alto y escarpado. Piedras llanas y poco gruesas.

### VERTICALES

1. Fruto carnoso formado de granillos semejantes a los de la uva. Atrevido.- : Dicese del ferrocarril cuya tracción se efectúa mediante una cuerda o cable.- 3. Símbolo del erbio. Inflamación del tejido óseo.- 4. Vasija grande angosta de boca. Ave trepadora del Brasil.- 5. Vela propia de las embarcaciones latinas. Impresión que los efluvios de los cuerpos producen en el olfato.- 6. Número.- 7. Paraje de un río por donde se puede pasar andando. Al revés, enlosó.- 8. Macizo montañoso de Bolivia. Metal precioso.- 9. Quinientos uno. Relativos al león. 10.- Asteiroide.- 11. Pintor florentino del siglo XVII. Escuchará.

### SOLUCION HORIZONTALES

1. Afectividad.- 2. Curar. Alho.- 3. In. needl. D).- 4. Noto. omloc.- 5. ocsa. T. aenE.- 6. Utranas.- 7. Oleo. E. Info.- 8. Sat. Oso. INI.- 9. Artal. Sonar.- 10. D. Inodoro. A.- 11. ocsir. Losas.

muelle de Porto Cristo a las 8'30. Final de la prueba, a las 2'30 tarde. Cena y reparto de trofeos en el restaurante Agua Marina, a las 6'30 tarde. Organiza: Club Perlas Manacor.

# CERAMICAS

# ART DE MALLORCA

C. CONVENT, 4 — MANACOR — TEL: 55.07.90



# CLUB NAUTICO PORTO CRISTO

DOMINGO 12 AGOSTO 11 HORAS  
**REGATA CRUCEROS - VIII TROFEO  
MEMORIAL  
JUAN SERVERA AMER**

*PATROCINA: CUEVAS DEL DRACH  
ORGANIZA: CLUB NAUTICO PORTO CRISTO*

# JOYERIA

# 18K

**PARA CELEBRAR LA REAPERTURA,  
VENTA-PROMOCION EN SUS ARTICULOS**

**PLAZA RAMON LLULL, 23 — MANACOR**